

DE ACTUALIDAD

Más sobre la enseñanza

Pero no solo encierra sumo interés para el País Vasco en general, y para Navarra en particular, el problema de la enseñanza primaria, sino que envuelven la misma trascendencia el de la secundaria, y el de la Universitaria.

No necesitamos encarecer la importancia que tiene para el país una buena organización de la enseñanza en los Institutos. Conociendo de todos es, el desorden que impera en el plan de estudios de la Segunda enseñanza, desorden que ha culminado en estos últimos años.

No ha habido, y no sabemos si en adelante habrá en España, ministro de Instrucción Pública, que no se haya traído en cartera su plan correspondiente, ni que haya tratado de implantarlo total o parcialmente. Y si en todos los Ministerios ha habido un continuo tejer y destejer, en este se ha batido el record.

No queremos entrar en detalles de precio de libros de texto, continuos cambios de los mismos, matriculas, etc., por que sería cuento de nunca acabar. El Estado ha demostrado, palpablemente su incapacidad o su ineptitud para organizar la segunda enseñanza, y por tanto es un deber nuestro sustituirlo, para que acaben de una vez el desorden, el desbarajuste y el incesante variar de métodos, sistemas y planes.

No acabaríamos si fuésemos a hacer una crítica de la labor realizada por el Ministerio de Instrucción Pública, en relación con la enseñanza.

Contra ella se han estrellado siempre los mejores deseos y los más firmes propósitos de los Profesores y Catedráticos. Y como con secuencia obligada, quienes han tenido que pagar los vidrios rotos, además de los Catedráticos y alumnos, ha sido el País.

Otro tanto, o más si cabe, podemos decir de la enseñanza Universitaria. Además de cara y mala, ha estado siempre y está tan desordenada como la de los Institutos.

No hay país en la Europa culta y civilizada, en que la Universidad no esté mucho codos por encima de la española. Y no es que falten buenos profesores. No; los hay, muchos y excelentes, pero tienen que luchar contra tal cúmulo de dificultades, que su labor no puede dar los frutos que en otro caso daría.

Pero aun cuando la enseñanza universitaria del Estado fuese la más perfecta, nosotros tenemos, no solo el derecho, sino el deber, de organizarla. Por razones de orden espiritual, y también de índole crematística.

La ciencia, genéricamente, es la misma en todas partes. Los átomos, las ecuaciones, las leyes físicas y químicas, los principios de derecho son los mismos en Bélgica que en Portugal.

Pero la ciencia tiene también aspectos y caracteres que pudiéramos denominar especiales, y encierra problemas y especialidades vinculadas al territorio en que se la cultiva.

Así, por ejemplo, sería inútil pretender estudiar en la Sorbona o en Madrid o en Barcelona la fauna y flora del País Vasco, ni la Geografía humana ni física del mismo, ni su lengua, ni su eclosia y relativamente poco rica, literatura, ni su historia, ni su derecho, ni tantos otros aspectos que tienen relación con nuestro país, y que debemos conocer y estudiar para elevar su nivel cultural, y colocarlo a la altura del más civilizado y progresivo; y sobre todo, para conocer nuestro propio pueblo y conocer nosotros mismos.

Causa verdadero dolor el ver a tantos jóvenes que vuelven de las Universidades españolas sin más nociones ni cultura sobre su pueblo y raza, sobre su historia y sus Instituciones políticas y administrativas, y en fin, sobre todo lo que se relaciona con su vida y posibilidades, que los elementos que pueda adquirir cualquier aficionado a la lectura, en unos meses.

Eso cuando las tienen; que es bastante frecuente el que carezcan de ellas, y hasta el de que las tengan deformadas y falsas.

Los vascos necesitamos de nuestra Universidad tanto o más que de nuestras escuelas, por que necesitamos cultura propia, por que nos es preciso presentarnos ante el mundo como un pueblo digno y civilizado que tiene derecho al respeto y a la benevolencia en el campo de la civilización. Y para eso nos hace falta presentar los títulos que hoy se cotizan en el mundo, y que son nuestros libros, nuestra música, nuestro Derecho, nuestra Medicina, nuestra filología, en una palabra, nuestros valores culturales.

Y esto no lo podremos conseguir mientras no contemos con nuestra Universidad. Hasta ahora la honradez, la laboriosidad, la rectitud, la energía, y fuerza de resistencia de nuestra raza nos han dado a conocer y nos han hecho ser dignos de consideración entre las gentes y pueblos más diversos, pero es preciso algo más, y sobre todo es preciso avanzar, y elevar el índice de esas cualidades innatas, para preservarlas de una posible deformación y presentarlas al mundo dentro del marco de una cultura y una civilización propias.

M. E.

MADRID. EN LA PRESIDENCIA DEL CONSEJO



Representantes de familias vasconavarras que han solicitado del presidente del Gobierno que no se apruebe el artículo de la Constitución referente a la disolución de las Ordenes religiosas y nacionalización de sus bienes.

El proyecto de Constitución

ESTUDIO COMPARATIVO

(Continuación)

Dice el proyecto en el

Art. 13.—Las leyes de la República serán ejecutadas en las regiones autónomas por las autoridades regionales, salvo aquellas leyes cuya ejecución esté atribuida a órganos especiales o en cuyo texto se disponga lo contrario. El Gobierno de la República podrá dictar reglamentos para la ejecución de sus leyes, aún en los casos en que esta ejecución se atribuya a las autoridades regionales.

En la Constitución alemana dice: Art. 14.—Las leyes del Reich, a menos que dispongan otra cosa, serán ejecutadas por las autoridades de los Países. Art. 15.—El Gobierno del Reich ejerce la inspección en los asuntos en que al Reich compete el derecho de legislar. Cuando las leyes del Reich hayan de ser ejecutadas por los Países, puede el Gobierno del Reich dictar instrucciones generales.

En Austria, como hemos podido ver, en los artículos 10, 11 y 12, de ella ya copiados, queda señalado a quién compete en cada caso la legislación y la ejecución aislada o conjuntamente.

Tiene todavía, acerca de este asunto, un último artículo, el proyecto de Constitución española, el

Art. 14.—El derecho del Estado español prevalece sobre el de las regiones autónomas.

No encontramos su análogo en la constitución austriaca; si lo hallamos en la alemana; dice ésta en su

Art. 13.—El derecho del Reich prevalece sobre el de los Países. Cuando surgieren dudas o diferencias de criterio respecto a si es compatible con el derecho del Reich alguna disposición jurídica de los Países, la autoridad central competente de aquí o de éstos podrá, en la forma que, más detalladamente regule una ley del Reich, solicitar un fallo de un Tribunal Supremo del Reich.

Es evidente que la Comisión respectiva ha tomado modelo para lo que haya de ser la autonomía regional en España, de lo que para los "Laender" (Países) disponen las Constituciones alemana y austriaca, consideradas ambas como federales si bien tan solo Austria lo hace constar en su texto (art. 2.º) El querer trasladar el "BE", toda esa forma de organización a la nueva que quiere darse a nuestra nación, es un tanto arriesgado a nuestro entender, no solo porque hay organismos allí, que aquí no existen todavía, sino porque también allí están algunas funciones en los comienzos de su actuación y es prematuro apuntarlas como éxito, ni tampoco como fracaso.

Por lo que a nosotros, navarros, afecta, no ya lo que el proyecto español concede a las regiones autónomas, sino lo otorgado por las Constituciones austriaca y alemana, que es bastante más, nos acaba de convencer, porque, dicho sea sinceramente y bien persuadidos de nuestro posible error, nos gusta más, preferimos, nuestros derechos forales.

Cierto que hay cosas que se les dan a los Países, que no las tenemos nosotros, pero también es verdad que otras, no menos importantes, tenemos que no figuran en esas Constituciones que tan en cuenta han sido tomadas para redactar el proyecto de la futura nuestra, sin dejar de tener que señalar cómo no se ha omitido nada de lo que en dichas Constituciones representa una traba, una disminución de libertad, particularmente de la alemana, que tiene muy poco de federal, realmente, y por algo no dice que lo sea—y aún todavía, al trasladar el contenido de su artículo 13, que hemos copiado, en el proyecto es paño no han creído conveniente, hacerlo íntegramente y han dejado de poner lo

DEL MAGISTERIO

El cursillo para los opositores de 1928

Ayer se reunieron los señores Profesores designados para dirigir el cursillo de los opositores de 1928, habiendo quedado constituido el tribunal por doña Juana Ontañón, Profesora de la Escuela Normal de Maestras, como Presidenta, don Luciano Urabayen, Profesor de la de Maestros, como Secretario y la Inspectora de primera enseñanza, doña María de los Angeles Fernández de Toro.

Como ya tienen noticia los opositores, el cursillo dará comienzo el día 15 de los corrientes a las nueve en punto de la mañana.

Desde hoy quedará fijado el anuncio en la Escuela Normal de Maestros de las horas y materias correspondientes al citado cursillo.

De los periódicos: "Ya no se juega en Sevilla". Pero, ¿es cosa de juego?

"Ossorio y Gallardo ha dicho: ¿Cabe que trabajen dentro de la República los hombres que no comulgan con ella?" Cabe; pero antes hay que hacer exámenes de conciencia.

"Ninguno de los generales detenidos quiere ocupar la celda número 13". ¿Por superstición? ¿por el recuerdo del 13 de Septiembre?

"En las playas este año las mujeres lucen como última novedad pantalones largos". ¿Y así ya hace años que las mujeres son las que llevan los pantalones, y no presumimos. ¡Cavernícolas que somos!

"El ministro de la Guerra, acompañado de varios correligionarios, salió el sábado, por la noche, de la Asamblea que había celebrado su partido de Acción Republicana.

El comisario de Policía del distrito corrió a poner a sus órdenes: —¡Señor ministro! ¡Señor ministro! El tono y el ademán eran tan obsequiosos que el señor Azafia no pudo reprimir una sonrisa y una evocación.

—No hay novedad, ¿verdad? Ahora no es como antes... Ahora somos muy formalitos, ¿eh?

—Señor ministro, ¡por Dios!, señor ministro... murmuró el comisario, azorado por el recuerdo.

La verdad es que debe ser una delicia el ser autoridad en estos tiempos de revuelta. Tienen que tratar a los detenidos como si fuesen señoritas... y señoritas guapas, porque a lo mejor hoy llevan a uno a la comisaría y a los cuatro días les resulta que es el Director General de Seguridad.

"Hay que desamarrar a los sindicalistas", dice el ministro de la Gobernación.

Si señor, hay que desamarrar a los sindicalistas. En definitiva la cosa no es tan difícil como parece a primera vista; no hay que hacer más que lo que decía "Ahora" en tono humorístico pero que como tal tenía mucho de verdad.

"Se quejan los directores del sindicalismo de que a sus afiliados ya les han armado cuatro veces porque la mayoría de ellos empuñan la pistola. Pues aquí tiene la solución el ministro. Permítame que las cascas de empuño admitan pistolas sin necesidad de tener que presentar la licencia como se hace ahora y una vez que las hayan comprado pasar la policía a recogerlas".

¿Qué les parece? El éxito es seguro. GARRAFALIS

(Se continuará).

El plan de obras públicas

La "Gaceta" ha publicado una ley autorizando el gasto de 315.500.000 pesetas para obras nuevas y de pesetas 21.700.000 para terminar en el semestre actual las que están en ejecución, o sea total 337.200.000 para que el Ministerio de Fomento las invierta en la inmediata ejecución en Andalucía, Murcia, Extremadura, la Mancha y plazas de Ceuta y Melilla de obras públicas nuevas y de intensificación de trabajo, a cuyo efecto no podrán comenzarse aquéllas sin que estén realizados los estudios, termi-

CRONICA DE ROMA

Los tesoros sumergidos

Roma, septiembre de 1931. Verdaderamente si la Humanidad pudiese recobrar los tesoros sumergidos en el mar y perdidos, ya a causa de algún combate naval o simplemente a consecuencia del mal tiempo, no hay duda de que la riqueza del mundo, en oro y piedras preciosas, haría algo más que duplicarse. Y si a eso añadimos los tesoros que indudablemente yacen enterrados en campos y ciudades, asusta pensar lo que podría llegar a reunirse.

Por esta razón siempre ha habido buscadores de tesoros. Y también por esta causa durante el siglo pasado se vendieron muchos millares de tratados que enseñaban a buscar tesoros ocultos. Naturalmente, con ello no se hacía más que explotar la credulidad pública, porque ya se comprende que los tales tratados no contenían una sola idea dotada de sentido común.

Luego vinieron los adivinos, los que por medio de su arte, más o menos mágico, ponían al descubierto las riquezas que guardaban la tierra o el mar; pero es preciso confesar que fracasaron ruidosamente. Otros en cambio y sin objetos tan ambiciosos, se limitaron a buscar corrientes subterráneas de agua, tesoros arqueológicos, como los que recientemente se han puesto al descubierto en la Isola Sacra inmediata a Roma, gracias a las indicaciones de una jovencita vidente, y no se puede negar que los éxitos que han podido atribuirse son bastante numerosos.

Pero adonde siempre ha estado dirigida la atención de la humanidad ha sido al fondo fondo del mar. Hay puntos en donde se sabe positivamente que naufragaron buques cargados de riquezas y son numerosos los trabajos efectuados para rescatarlas, aunque es preciso confesar que hasta ahora con muy poco o ningún éxito.

Por ejemplo, la bahía de Vigo, donde se hundieron los galeones españoles cargados de riquezas y procedentes de América, y también las costas de Inglaterra, donde pereció la Armada Invencible de Felipe III. Se sabe, por ejemplo, dónde se hundió el galeón "Floresca", cargado de oro de América; pero todas las investigaciones y los trabajos llevados a cabo, solamente han proporcionado unos cuantos cañones viejos. Del tesoro, que los más optimistas calculan en cosa de dos millones de libras esterlinas, no se ha encontrado el menor vestigio. El "Floresca", a causa del movimiento de las mareas está enterrado bajo una espesa capa de arcilla y de arena, y resulta casi imposible sacar cosa alguna.

En Italia, y en el lago Nemi, se han hecho los trabajos que todos los lectores conocen, con objeto de sacar a la superficie las naves de Caligula. Se esperaba encontrar en ellas grandes riquezas, sobre todo desde el punto de vista artístico; pero es preciso confesar que los resultados no parecen compensar, ni remotamente, los gastos y los trabajos realizados.

En cambio, el caso del "Egipto", buque que en 1822 se hundió a causa de un abordaje ante la costa de Quessant (Francia), parece ser bastante más prometedor. El tal buque llevaba un millón de libras esterlinas a bordo, y no solamente ha sido posible encontrar el casco, sino que en parte se ha podido penetrar en él.

Realiza estos trabajos el "Artiglio", el sucesor de aquel buque del mismo nombre que hace pocos meses hizo explosión, causando numerosas víctimas, cuando se dirigía a las costas francesas con objeto de ocuparse de este trabajo.

Después de hacer investigaciones durante dos largas temporadas, se ha conseguido localizar perfectamente el casco del "Egipto", a setenta brazas de profundidad. En ese trabajo se emplean los medios científicos más modernos, y en cuanto a los "trajes" de buzo son sencillamente una maravilla. Con ellos es posible trabajar hasta 120 metros de profundidad, cosa pasmosa si se tiene en cuenta que hasta hace poco tiempo era imposible permanecer y mucho más trabajar a una profundidad superior a unos 60 metros.

En una palabra: parece que la tripulación de "Artiglio" se halla tan cerca del éxito rotundo, que incluso se ha tomado ya la precaución de asegurar el tesoro en su viaje desde el mar al Banco de Inglaterra, donde deberá ser depositado.

Tal vez en vista del éxito obtenido ahora se harán nuevas tentativas con respecto a otros tesoros sumergidos. Es posible que de día en día se perfeccionen la técnica de salvamento y se consigan cosas que hace poco tiempo habrían parecido imposibles; pero de todas suertes, habrá que luchar siempre con la arena y el fango, que en muchas ocasiones cubren y entierran por entero algunos cascos de embarcaciones que de otro modo estarían a nuestro alcance, dadas las facilidades de que se dispone en la actualidad.

Hugo MENCINI

AUTONOMISMO

Las regiones y la Constitución

Leemos en "El Heraldo de Zamora": "Ya han empezado su labor fundamental las primeras Cortes de la República. Se convocaron para dar al país su carta constitucional y ya estamos en los debates de la Constitución. No nos parece ni tarde ni temprano. Sencillamente nos parece que ya es hora. Lo interesante no es que los ciudadanos diputados perciban unos meses más sus correspondientes dietas por anticipado, sino que a la postre el acuerdo corone su obra.

Pues en la discusión o en el debate de la Constitución ha intervenido, en representación de la minoría de la Agrupación al Servicio de la República, Ortega y Gasset, el bueno, el que pocos días antes había solicitado sus melancolías al viento en el hemisferio, para lanzar aquella frase de los pájaros, los tenores y los jabalíes.

Ahora, ha hablado de la autonomía regional, no para aplaudir ni para apoyar la aprobación del Estatuto de determinadas regiones privilegiadas, sino para pedir que se conceda a todas las regiones la misma libertad que solicitan quienes se creen los únicos capacitados para merecerla. Precisamente Ortega y Gasset, el profesor de dinamismo, el filósofo, el maestro, aboga porque se otorgue libertad a las regiones más retrasadas para obligarlas a que se despierecen, se incorporen y avancen. Los Pueblos necesitan libertad y responsabilidad. No han de servir de vaca de leche para exprimirle el jugo, cargados y vejiéndolos con impuestos y tributos, imponiéndoles, además, el yugo opresor del caciquismo. Que se administrasen solos o que nombren con absoluta independencia del poder central, sus administradores.

Lo cierto, lo evidente, es que los pueblos más atrasados son los peor tratados. A la hora de recoger los impuestos y tributos, no hay compasión para los humildes. Como no la hay a la hora del reparto de mercedes. Todavía está inédito el reparto equitativo de los presupuestos nacionales. Mientras hay provincias que gozan de excelentes vías de comunicación, en ferrocarriles y carreteras de firmes especiales, no faltan otras, Zamora entre ellas, en las que existen pueblos donde no se conoce el servicio de Correos. De caminos, no hay que hablar. Hay que utilizar las trochas abiertas a través de los campos inhóspitos, por los pocos vecinos que se aventuran a salir de sus casas hasta los pueblos colindantes en busca de los artículos más indispensables para la vida. Y eso, aprovechando el buen tiempo; porque en cuanto comienza la otoñada, las veredas quedan intrasitables. Que les hablen a los pobres

habitantes de esos pueblos de los adelantos del siglo XX. ¿Cómo van a crecer en las maravillas de la Aviación y de la Radio, si arrastran una vida más miserable que la de Diógenes, el gran cínico?

Todas esas injusticias, tendrían su fin, seguramente, el día en que se ensaye la autonomía regional. Si todos los pueblos habían de ser iguales a la hora de levantar las cargas municipales, provinciales, regionales y nacionales, todos serían también iguales a la hora del reparto de los beneficios.

Si la autonomía debe concederse a todos los pueblos hispanos.

No es justo establecer una nueva ley de castas con un régimen de igualdad, libertad y fraternidad. Con que los más avanzados hagan un alto en el camino para descansar y los atrasados, bastante descansados, por falta de dinamismo, avancen más aceleradamente, llegará el día en que el ritmo del progreso, sea en todos los ámbitos nacionales acompasado y uniforme."

Hasta aquí el colega, al que no llevaremos la contraria, pues celebráramos vivamente que se concediese o se reconociese a la región leonesa una autonomía tan amplia o más que la que para nosotros deseamos.

Por mucha que sea la autonomía que le pidamos, estamos seguros de que los diputados vascos no han de votar contra ella; y no solo eso, sino que la apoyarán con todo entusiasmo; será mucho, que nosotros que somos de los diputados leoneses correspondencia y reciprocidad?

Un excursionista perece estrangulado

Roma.—Comunican de Bolzano, que el subprefecto de Padua, señor Paresi, emprendió, acompañado de tres amigos, la ascensión del pico llamado el Velo de la Virgen.

Cuando no habían conseguido aún escalar la cima, el mal tiempo les obligó a regresar al punto de partida. Durante el descenso, el señor Paresi perdió el pie y cayó, pero quedó sujeto por la cuerda que usaban los excursionistas, con tan mala fortuna que se le arrolló al cuello, y el señor Paresi pereció estrangulado.

Ecós de sociedad

VIAJES

Salieron para San Sebastián don José Perera Ruiz, don Joaquín Guzmán, don Vicente Martí Ortellas y don Isidoro Equizabal Elkuegui.

—Para Zaragoza don Mariano Iglesias Eseribai.

—Marchó a Bilbao don José María Torreiro Gómez.

—Salieron para Vitoria don Jenaro Villegas y don Juan Bosch Canudas.

—Para Estella don Rafael Tamarit Arenas.

—Marchó a Logroño don Emilio Méndez Wagner.

—Llegó de Barcelona don Antonio Vallejo Vila.

—De Jaca don Alberto Burcato Salla.

—Se encontraba ayer en nuestra ciudad el general señor Gil Yuste.

—De Burgos vino don Luis Ulloa Mocoera.

—Vino de Valencia el abogado don Joaquín Guzmán.

—De Burguete doña Dolores Gómez, viuda de Moreno.

—Llegó de San Sebastián don Eduardo Font Rigol.

Bendijo la unión el virtuoso sacerdote don Salvador Gortari, firmando el acta como testigos don Dionisio Eusa y don Bartolomé Garde.

Terminada la ceremonia fueron obsequiados los concurrentes con un exquisito banquete en la acreditada fonda de Marceliano.

Por la tarde salieron los nuevos esposos en dirección a San Sebastián, donde comenzarán su luna de miel que les deseamos interminable.

NATALICIO

Con toda felicidad ha dado a luz un robusto niño, primer fruto de su matrimonio, doña María Mercedes Urria, bella esposa de nuestro amigo don Esteban Sofiano.

Nuestra felicitación a los venturosos padres y demás familia.

Una nota de la Compañía Telefónica

Para su inmediata y profusa inserción en la Prensa de esta localidad envío la siguiente nota Oficiosa:

La Compañía Telefónica Nacional se abstiene de entablar diálogo frente a las reiteradas notas y manifestaciones tendenciosas que respecto a la pasada huelga se publicaron y aun siguen publicándose, porque como en todos momentos entendió más fundamental cumplimiento de su deber la esforzada actividad que viene demostrando para mantener, como ha mantenido y mantiene los servicios telefónicos que están a su cargo, no obstante la contumaz perseverancia de los perturbadores en su delictiva actuación. La huelga totalmente fracasada para sus promotores ha terminado hace tiempo y solo queda de ella esas continuas estridencias punibles en forma de atentados y de actos de sabotajes contra las instalaciones y propiedades de la Empresa que además de irrogar perjuicios de orden material o económico para la misma, derivan en trastornos, molestias y daños indiscutibles para el público y para los abonados. No cabe hablar de huelga cuando ni siquiera una octava parte del personal que constituía la plantilla de la organización telefónica al estallar el conflicto se halla actualmente fuera de la Compañía. A esta insignificante fracción es forzoso achacar los actos de barbarie que vienen cometidos.

Así lo habrán de atestiguar seguramente la cantidad de sumarios que en numerosos Juzgados de España se tramitan y así lo acreditan también las constantes detenciones que a diario se practican. La Compañía no ha mantenido intransigencia alguna frente a los requerimientos legítimos formulados por los muchos que solicitaron su reintegro sin lastres de responsabilidades por actuaciones censurables ni tampoco ha tratado de resistir en momento alguno las exhortaciones del poder público para buscar toda clase de soluciones armónicas que llevasen el sosiego y la tranquilidad a los hogares de muchos insensatos que tal vez por flaqueza secundaron un movimiento tan absurdo y tan violento, y para evitar por todos los medios posibles las consecuencias desagradables que a todos acarrearán las obstinadas obcecaciones de los agitadores.

Cuando por el señor Ministro de la Gobernación fué requerida la Empresa para la readmisión de todos aquellos obreros y funcionarios que habían solicitado su reintegro dentro de los plazos que de común acuerdo se habían concedido por aquella sin obstáculo ni reparo alguno que acaso pudiera haber tenido justificación suficiente se accedió en el acto a las indicaciones del Gobierno de tal manera de unos tres mil individuos de plantilla que como número máximo secundaron la huelga se han admitido ya más de dos mil que se encuentran prestando servicio.

La Compañía ha lamentado y lamenta que a pretexto de injustificadas e insidiosas imputaciones aunque de muy escaso valor moral por su origen y propósito la mayor parte de ellas se pretenden sostener actitudes para comenzar campaña y alentar discordias en todo caso ajenas a la organización de la Empresa, a su conducta y a los servicios que tiene a su cargo.

La opinión pública posee los suficientes elementos para formar el juicio que cada cual le merezca, pero conviene hacer constar que animada la Compañía por el bien demostrado deseo de llegar cuanto antes y por lo que pueda estar de su parte a la normalidad completa de la situación salvo aquellos aspectos de orden público cuya represión no le incumbe y deseos también con ello de corresponder al ruego que a tal efecto le ha formulado el señor Ministro de la Gobernación, se halla dispuesta a admitir y considerar las peticiones de reintegro que se formulen por los que dentro de los plazos anteriormente indicados no lo solicitaron, siempre que esas nuevas peticiones o relaciones de aspirantes al reintegro se formulen antes del día doce del corriente reservándose, como es natural, la facultad de elegir a separar aquellas que estime convenientes. Bien se comprenderá que en ningún caso podrá encontrar injustificación las solicitudes de cuantos personalmente intervinieron como autores o inductores de la ejecución de los numerosos actos de coacción, agresión y violencia o sabotajes cometidos.

Gumersindo Rico,
Director General.
Madrid, 9 de septiembre de 1931.

El jardín de la elegancia

La hermosura física no puede ser el único ideal femenino, no debe serlo, ya que este ideal es harto pobre, pese a su avasalladora y deslumbrante apariencia. Demostración: a la dignidad de la persona humana pertenece el tener un valor absoluto. Ningún hombre es simplemente creado para otro hombre. Y la belleza es su naturaleza (la belleza femenina) por otro. Rebajamiento, humillación quiere decir lo de "para otro".

Algunos arguyen: "¿No fué Eva creada para Adán?" Sí, respondemos, pero este destino no era simplemente extrínseco. Adán tenía una naturaleza incompleta; necesitaba el complemento de la mujer y entre dos entidades complementarias lo mismo puede decirse que la segunda ordena a la primera o que la primera se ordena a la segunda. Más claro todavía: como seres espirituales, Adán y Eva tenían una finalidad independiente y sencillamente absoluta. Y como seres orgánicos, si la mujer se ordenaba al varón, por su misma naturaleza, incompleta en el orden fisiológico, el varón se ordenaba a la mujer. (Sin duda la teoría pagana (muy de hoy) de que la mujer sólo debe ser hermosa o procurar parecerlo a todo trance, sería admirable si Dios hubiese creado a Eva para el mero agrado de Adán, porque agrado a uno es completarlo, no es suplir las deficiencias de su naturaleza. Por eso el Génesis no dice que Dios hizo a la mujer para deleite y entretenimiento del varón, sino como su "adyutorio" para que fuese su compañera y no su esclava de serrallo. Ahora bien; desde el momento en que se fija como ideal del ser femenino la belleza física, se le ordena debe unir a los dos sexos, según el agrado y deleite del otro sexo; se le rebaja a la condición inferior de juguete de la sensualidad hombruna y del suave lazo que designio del Creador, se transforma de amor dignificante y noble en amor brutalmente carnal y efímero, por eso mismo, y cuya tumba suelen ser la primera arruga o la solicitud de otras bellezas más perfectas...

Ahí está la raíz de todas las degradaciones de la mujer. Y quien dice degradaciones dice desengaños, amarguras de corazón adentro, heridas de amor propio, penas, lágrimas. La mujer que no concibe otro ideal que parecer hermosa incurre en un error, inculca desde el punto de vista práctico. Yerra, se equivoca dolorosamente al buscar de ese modo el camino de la felicidad, o sea al mostrarse exclusivamente como objeto de deleite. ¿Por qué? Porque el deleite estético es insaciable, la hermosura física, flor de un día, las seducciones de la carne, lo mismo; y cuando la esposa, sólo bella, nada más que hermosa, las ha perdido o cuando incluso, sin haberlas perdido todavía, el trato cotidiano las ha hecho deseadables de puro conocidas, se apelenen vanamente otras impresiones estéticas y se busca otra mujer que pueda procurárselas. ¡He ahí el fracaso irremediable y comprobado mil veces de la hermosura como único y exclusivo valor femenino, cosa que la experiencia enseña, que se ve todos los días y que, sin embargo, es difícil de hacerse comprender a las mujeres bellas y envejecidas por una falsa educación y por el incienso de los galantes y los elogios vanos, que, en realidad, y aunque parezca paradójica, significan en último término la degradación de la mujer al re-

ducirla a la condición de "cosa", de "objeto" pura y simplemente placentero.

No creó Dios a la mujer para misión tan baja. La creó para auxiliar al hombre y para compartir con él una vida superior, mucho más alta que la de los instintos inferiores. Además, compartiendo esa vida superior en un plano de "igualdad espiritual", porque no son sólo iguales la mujer y el hombre en el orden sobrenatural de la gracia, de la virtud y del último destino de la vida eterna, sino que, aún en el presente vida, se establece entre ellos esa igualdad desde el momento que se mira a la mujer como auxiliar del varón, para lo que Dios la formó, no como su juguete u objeto de placer. Auxiliadora, compañera, no siempre ni esclava, aunque esa esclavitud resulte aparentemente soberana.

Tal debe ser la mujer. Pero para que la mujer tenga esa conciencia de su dignidad y de su misión, hay que educarla de otra manera, hay que reeducarla de esa vanidad pueril, de ese culto fanático a sus encantos físicos y a sus seducciones carnales, culto que la inferioriza y la rebaja de la condición de persona a la de "objeto" deleitable.

Se impone esa reedificación de mundo educativo femenino y acerca de esto deben reflexionar largamente las madres y los padres. Hoy desde la más tierna infancia se acostumbra a las niñas a preocuparse demasiado del efecto estético que producen, del tacto, del rictus, de la "monada", de lo que las favorece y de aquello con que "están más bonitas". Se las habilita a vivir de la opinión ajena más que de la propia conciencia de su valer y por eso esas niñas, luego muchachas, se hacen trivolas, coquetas, superficiales y esclavas de la bagatela, descurridad, en cambio, lo sólido, lo fundamental y lo realmente digno de estima. Son luego esas mujeres, ¡cuántas!, que desdennan todos los valores intelectuales y morales, sintiendo única y exclusivamente la obsesión de su hermosura y de disminuir sus imperfecciones físicas. Mujeres egolátricas, con una sensibilidad muerta para cuanto no sea el adobo, pulido y acicalado de sus personas, buscando ansiosamente frente al espejo los "efectos" más seguros para llamar la atención de los hombres y despertar en ellos apetencias que debían sonrojarse... Efectos a los que esas mujeres, por otra parte de familias dignas, con una educación escogida y con un rango social indiscutible, sacrifican incluso el pudor y el decoro, con una audacia casi licenciosa, para mostrar en público sus atractivos, los cuales ya en fuerza de mostrados por tantas a penas si interesan a los hombres, cuya sensibilidad se va embobando por eso, por la costumbre, por la falta de novedad y la... saturación del mismo espectáculo. Es el resultado triste, humillante para la mujer, de adoptar como único ideal ese ideal de "cosa" placentera y deseable.

Y esa es la emponzoñada fuente de los fracasos, las decepciones y las derrotas sentimentales y morales de la mujer moderna, de la mujer de ahora. El origen hasta de su evidente degeneración física (en términos generales) y desde luego, de ese pesimismo, de ese desencanto, que pese a la externa alegría frívola, lleva enroscados en el corazón...

El amigo Teddy

Noticias y sucesos

Una fiesta bien disfrutada, con final desagradable.

Todos tenemos derecho a disfrutar de la vida, aprovechando todas las ocasiones que se nos deparen.

Por eso, Manuel Ben, que está en el apogeo de la vida con sus 23 años, edad de las ilusiones, fué anteaer de Pamplona a Mañeru con intención de pasar unas horas de las fiestas de aquel pueblo, lo más agradablemente posible.

Para trasladarse a dicho pueblo empleó los servicios de su fiel coche Navarra 2364 que hizo el recorrido sin demoras para que su dueño tuviera más tiempo útil. Más que correr, volaba el coche.

Dejó el vehículo en un arbolado, a las ocho de la noche y fue a más con tanto que unas castañuelas a desarrollar el plan preconcebido, como cualquier Estado Mayor, sin olvidar detalle.

No nos importa saber lo que hizo en las cinco horas que permaneció en Mañeru. Suponemos que cenó bien; bai-

ló muy bien y gozó mejor entre aquellos amigos.

Terminada la juerga dispúose a volver a casa a buscar el blando lecho donde reparar las fuerzas perdidas cuando, ¡válgame el cielo! se encontró con la desagradable sorpresa de que las dos ruedas traseras de su coche estaban pinchadas, por lo que no podía salir de Mañeru.

¡Se le amargó la noche! Puso el grito en el cielo. Quiso saber quien fué el autor de la fechoría y nada pudo averiguar.

Quien sabe si la solución estará en los celos de algún mozo menospreciado por alguna garrida neskatxa, que prefirió desflorar las notas de los foxs en los brazos de un galán de la capital, gallardo y galante... abandonando al toritorio pueblerino.

Desde luego no miente el refrán que asegura que no hay bien ni mal que cien años duren.

UNA VALENTIA

Comunican de Carcastillo que al pasar por la Plaza Grande, la niña Dolores Pein, de 13 años, acompañada de varias amigas, se acercó al grupo Francisco Valdemoros, de 53 años, casado, labrador y natural del mismo pueblo, y sin mediar palabras, le asestó dos palos en la parte superior del muslo izquierdo, que le produjo una moradura.

El padre, de la muchacha Román Pein, presentó una denuncia a la Guardia civil, quien practicadas las diligencias que procedían pasó el asunto al juzgado municipal.

Se cree que el motivo de la agresión está fundado en antiguos resentimientos familiares.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de clínicas. Rayos ultravioleta, electro-medicina.
RAYOS X
Nonosvalles, 4, primera.
Teléfono 1022.
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 8.

UNA MUERTE VIOLENTA

La Guardia civil que hace servicio de vigilancia en la carretera que conduce de Pamplona a Iruña, halló el cadáver del vecino de Lecároz, José Elcázar, de 57 años, casado, labrador. Reconocido por los facultativos, determinaron que la muerte debió ser producida por algún autoaccidente.

Se hacen activas gestiones para aclarar el suceso que, hasta ahora aparece envuelto en el misterio.

OTRA MUERTE

Cazaban conejos en las Bardenas los vecinos Pedro Lasheras y Teodoro Serrano, de 30 y 21 años, respectivamente, casado el primero y soltero el segundo, cuando al tratar Serrano de sacar un conejo que se había introducido en un caso, se le vino encima un alud de tierra, quedando sepultado.

Su compañero Pedro Lasheras, al darse cuenta de la desgracia, trabajó afanosamente para librar a Serrano y cuando logró desenterrarle éste era ya cadáver.

El Juzgado municipal de Buñuel intervinó en el suceso.

MADERAS De pino de Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

DENUNCIAS

En el kilómetro 33 de la carretera de Goizuela a Hernani fué denunciado un individuo que conducía la moto San Sebastián 5230, sin poseer el necesario carnet.

EN LA CAPILLA DE LAS SIERVAS DE MARIA

Soleme fiesta y novenario que la Comunidad de Siervas de María, ministras de los enfermos, consagra a su excelencia Titular Nuestra Señora Salud Infirmorum, en su capilla pública, Plaza de San José, el presente año de 1931.

Todos los días, a las siete, y ocho, habrá misa rezada, cantándose en la segunda escogidos motetes con acompañamiento de armonium.

Por la tarde, a las seis y media, se exponerá S. D. M., se rezará la Estación al Símulo. Sacramento, santo rosario, y continuación el sermón, seguirá la novena terminando con la reserva.

El sábado se cantará la Salve.

El domingo 13, fiesta principal de estos cultos.

A las siete misa de comunión general. A las diez misa solemne que celebrará el doctor don Eduardo Lázaro, coadjutor de San Juan y confesor de la Comunidad.

PREDICADORES

Día 11. R. P. Iruarizaga, Superior de los RR. PP. Corzónistas.

Día 12. Sr. Dr. D. Gervasio Villanueva, capellán de la Santa Inclusa.

Día 13. Sr. Dr. D. Pablo Górrido, coadjutor de San Nicolás.

EN LOS PP. REDENTORISTAS

Día 13: Por la tarde, función, en la que predicará el R. P. Mariano.

Día 20, Tercer domingo: Cultos en honor de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.

Por la mañana, a las ocho, comunión general.

Por la tarde función en la que predicará el R. P. Felipe.

Día 27: Por la tarde, función de la Buena Muerte.

Predicará el R. P. Villoslada.

Registro civil

Ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos:
Antonio Adrián Unzu Lapeira.

Defunciones:
Ningunas.

Matrimonios:
Martín Gorostieta, de Echarrri Aranzaz con Joaquina Goñi de Arizalaz, Estaban Zabalza, con Dolores Martínez, ambos de Aibar.
Cristóbal Gómez, de Puebla de la Calzada (Badajoz), con Josefa Ezquer, de Olazagutía.

Boletín Religioso

Santos Pedro y Jacinto, mártires.
Vicente, ab. Diodoro, Diomedes, Lidiano, mrs. Teodora, penit. Emiliano, Paciente, Pafnuco, obs. bto. Buenaventura de Barcelona, om.

Santos Pedro y Jacinto, mártires.
En la terrible persecución que sufrieron los cristianos hacia fines del siglo III, suscitada por el emperador Valeriano, que murió cosido a púaladas y después de sufrir ignominia delante del rey de Persia, distinguieron por su constancia en el martirio y por la luz que el Espíritu Santo les comunicó, los santos hermanos Pedro y Jacinto, que sirvieron como eunucos en casa de la ilustre virgen Santa Eugenia, y a quien, junto con los dos santos hermanos, bautizó el obispo por nombre Helerio. Vieron ambos un tiempo en compañía de los santos anaoretas de Egipto; mas cuando su señora se trasladó a Roma, pasaron con ella a la capital del orbe. Eugenia sufrió el martirio y no tardaron mucho en seguirla sus fieles criados, quienes confesaron su fe en Jesucristo y contradijeron con irrefutables argumentos la falsedad de los paganos, y al fin fué convenyendo a no pocos y excitando contra sí el furor del prefecto romano que los condenó a ser azotados terriblemente o hizo terminar su martirio decapitándolos, lo que se efectuó en día como hoy, en el 257. Dejaron buena memoria de sí por cuanto entre los innumerables mártires que padecieron en Roma, era notable en el siglo IV el culto que estos dos hermanos recibían. El papa San Dámaso restauró su sepultura y poco tiempo después un sacerdote llamado Teodoro hizo reconstruir una espaciosa iglesia en su honor.

A San Sebastián en "El Flecha Azul"

El domingo, día 13, Salda a las 8 de la mañana. Saliendo de San Sebastián a las 10 de la noche.

Ida y vuelta: 12 pesetas

A LOURDES

Salida el 19 a las 5 de la mañana. Regreso el 20 por la noche.

Ida y vuelta incluyendo el pasaporte: 35 pesetas

GARAGE DODGE

Teléfonos 2289 y 2290

Vino de Huesca don Gaspar Rama Martorell.

De Lasarte don Isidoro Equizabal Elkuegui.

De Arguedas para Santesteban don Serapio Esparza y señora.

Marchó a Ujeu don Julio García.

Regresó de Zarauz el notable pintor don León Astruc.

Al Bañerario de Belascoain han llegado:

Don Evaristo Ezcurra, de Echauri. Doña Juana de Azcona, de Luquin. Doña Francisca Echarrri, de Cirauqui.

Doña Manuela Astiz y hermana Micaela, de Lédema.

Doña Dolores Fernández, Viuda de Zuasti, de Pamplona.

Salio para Cauterets (Francia) don Javo Mesa.

Vino de San Sebastián el duque de Bailén.

De la misma capital llegó don Pedro Díez d'Ulzurrun.

De Isaba regresó a su casa de Zaragoza el oficial del Ayuntamiento de esta ciudad don Pascual Pérez, con su distinguida familia.

COMPORTAS

Para la venta de todas clases, las mejores y más económicas.

Joaquín Eugul, Aolz

ENLACES MATRIMONIALES

El pasado martes, tuvo lugar en la parroquia de San Lorenzo el matrimonio de la bellísima señorita Josefina Capitán García, hija del conocido industrial don Lorenzo, con don Pedro Benito Martínez.

Bendijo la unión el culto sacerdote don Luis Arbiza, celebrando la misa y dirigiendo una sentida plática a los contrayentes el Canónigo de la Santa Iglesia Catedral don Bienvenido Bernal.

Actuaron como padrinos, doña Ignacia García madre de la desposada y don Tiburcio Benito, hermano del novio (venido expresamente de la Argentina para tal acto), firmando como testigos, el Director del Banco Hispano-Americano, don Benito García, don Mariano Sanz, y el ex diputado a Cortes don Ignacio Baleztena.

Los invitados se trasladaron después de la ceremonia al teatro Olimpia en cuyos salones fueron obsequiados con un suculento banquete, seguido de un animado baile que duró hasta bien entrada la noche.

Entre los invitados se encontraban don Benito García y señora, los apoderados del Banco Hispano-Americano señores Segura, Octiba y Lobera, con sus señoras, los señores de Talavera, de Serrate, de Jarautia, señorita María del Pilar y Felisa García, Ascensión Ortega, Rufina Martínez, Conchita y Teresa Galvete, Josefina Serrate, Julia Romeralés, María Martínez y Flora Aguirre y los señores don Ignacio Baleztena, don Manuel Irujo, don Pedro Lorea, don Luis Ortega, don Serapio Zozaya, don Gabriel Zufiaurre, don Antonio Archanco, don José María Pérez, don José Blamonte, don Félix López, don Lucio Hualde, don Pascual Goyrán, señor Felipe y otros cuyos nombres sentimos no recordar.

Los nuevos esposos salieron en viaje de novios para diversas capitales españolas.

Les enviamos nuestra cordial felicitación y el deseo ferviente de que su luna de miel sea eterna.

En el Camarín de la Virgen del Camino, unieron en el Santo vínculo matrimonial el día 9 de los corrientes, el joven don Sabino Pascual, con la simpática señorita Gregoria Garde.

¿De parte de quién?

..... Preguntamos siempre cuando alguien quiere vernos o hablarnos.

Pues bien, lo mismo hemos de hacer antes de tomar un remedio.

Un amigo seguro es la **CAFIASPIRINA** el producto de confianza que gracias a su admirable acción produce alivio inmediato, reanima y da nuevas energías.




LARIOS y CA

"Coñac" Príncipe MALAGA

El Magisterio

¿Qué es el maestro? El maestro es el hombre que se encarga de educar a la niñez. Esta es la misión principal del maestro...

Un médico, además de su ciencia; necesita conocer a los enfermos, a quienes ha de aplicar la medicina...

Yo pues considero la carrera del magisterio de hoy día como un bachillerato superior, de forma que al terminar la carrera...

Así el que nunca soñó con ser maestro y es bachiller, como ahora la carrera está mejor retribuida...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Si hemos de reunir en el maestro ideal al hombre, que tenga conocimientos...

Información del Extranjero

Procurando el fomento de la producción de patatas en Polonia.-El Gobierno chino protesta ante el de Méjico de la expulsión de sus compatriotas.-Es muerto a tiros un jefe de Policía yanqui.-Se está preparando la visita de Mussolini al Santo Padre.

CARTA DE LODNRES

La semana naval de Liverpool

Hace un año Liverpool organizó una semana ferroviaria. Hubo una Exposición y un Festival que atrajeron grandes multitudes...

Ya se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

Y se han reunido, trayéndolos de muchas partes, muchísimos objetos históricamente valiosos. Museos famosos están haciendo aportaciones...

"CASCOS DE ACERO" Y FASCISTAS CONTRA COMUNISTAS

Berlín.—El comandante de los Cascos de Acero de la provincia de Brandeburg, von Morozovicz, ha anunciado en una reunión de jefes de grupos...

Este es un importante primer paso hacia la formación de un frente nacional de combate de Hitler a Salder y a Hugenberg.

EL PADRE SANTO RECIBE A SETECIENTOS ESTUDIANTES FLAMENCOS

Ciudad del Vaticano.—El Pontífice ha recibido a 700 estudiantes flamencos. La audiencia tuvo lugar en la Sala Clementina...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

En el momento de la recepción, el Papa fué acogido con aplausos y cantos nacionales. A continuación, Pío XI ha pronunciado un discurso...

CHINA PROTESTA

Cantón.—El ministro de Negocios del Gobierno de Cantón ha enviado una enérgica protesta al Gobierno de Méjico...

UN JEFE DE POLICIA MUERTO A TIROS

Bonnardville (Nueva Jersey).—Un bandido, escondido en una plaza del centro de la ciudad, ha hecho unos disparos contra el jefe de la Policía local...

DE MADRUGADA

San Sebastián 11, (1 madrugada) FALLECIMIENTO DE UN PRINCIPE

París.—Ha fallecido en esta capital el príncipe Luis Gastón Antonio Felipe de Orleans Braganza...

AMY JOHNSON REGRESA A INGLATERRA

Londres.—La célebre aviadora inglesa Amy Johnson, que salió de Tokio el día 28 del pasado agosto...

LAS GRANDES PENSIONES

Berlín.—El servicio de Prensa socialista anuncia la promulgación, en breve plazo, de un decreto ley regulando la cuestión de las grandes pensiones...

EL TESORO ARTISTICO DE LA IGLESIA

La incautación de los marfiles de San Millán

Uno de los Monasterios de que más suena en la historia de Navarra, (precisamente en toda aquella época ilustre y heroica...

Sería muy largo de contar las relaciones que tuvo con nuestros reyes, y las donaciones que éstos y todos los magnates del Reino le hicieron...

Muchos y valiosísimos fueron los presentes y regalos de que le hicieron objeto. Pues bien, el Gobierno acaba de incautarse de los famosos y preciosos marfiles de San Millán...

Lo acabamos de leer en un colega zaragozano el cual publica la siguiente relación de lo sucedido: "La versión exacta según relación de un testigo de mayor excepción...

"A las diez de la noche del día 24 de agosto de 1931, cuando los religiosos estaban retirados para descansar, llamó a la puerta del Monasterio el señor gobernador de la provincia (Logroño)...

A la una de la madrugada del día 25 salían del Monasterio los marfiles en un "auto" ocupado por el señor gobernador, P. Rector de la Comunidad, señor alcalde y una pareja de la Guardia civil...

Al día siguiente el señor gobernador, según dijo, había conferenciado (privadamente y no delante del P. Rector según había prometido hacer) con el señor ministro, el que, sometido el asunto ante el Consejo de ministros...

Legada que fué a Logroño la segunda remesa de la usurpación, según se pedía, se abrió la caja donde habían sido conducidas las primeras placas...

Las circunstancias de las horas en que tales actos se llevaron a cabo y de no haber llegado tales órdenes a las autoridades del Monasterio por conducto del señor Obispo...

Se llamó al señor alcalde del pueblo de San Millán, después de hacer lo posible por calmar las iras del vecindario que en actitud hostil se había agolpado a la puerta del Monasterio...

Se llamó al señor alcalde del pueblo de San Millán, después de hacer lo posible por calmar las iras del vecindario que en actitud hostil se había agolpado a la puerta del Monasterio...

Se llamó al señor alcalde del pueblo de San Millán, después de hacer lo posible por calmar las iras del vecindario que en actitud hostil se había agolpado a la puerta del Monasterio...

Se llamó al señor alcalde del pueblo de San Millán, después de hacer lo posible por calmar las iras del vecindario que en actitud hostil se había agolpado a la puerta del Monasterio...

COTIZACION DE VALORES

Table with columns for 'Valores del Estado', 'Acciones', and 'Cédulas Argentinas', listing various securities and their prices.

BILBAO

Table with columns for 'Telefonemas del Crédito Navarro' and 'Bilbao', listing bank and company shares with their respective values.

VALORES EXTRANJEROS

Table titled 'Monedas' showing exchange rates for various foreign currencies like Francos, Libras, etc.

VENDO

Un Citroën 5 H.P., falso Cabriolé, y un Skine en muy buen estado. Informes: Yarnoz, guardaccedor de automóviles.

Advertisement for Carlos Juaristi, a doctor specializing in stomach, intestine, and liver diseases, with his clinic address and phone number.

Advertisement for Gafas y Lentes by Luis Rouzaut, an optician with a diploma, located near Plaza del Castillo.

Advertisement for 'EUREKA' shoes, highlighting their quality and comfort, available at Plaza del Castillo 35.

Advertisement for 'OCASION' hairbrushes, featuring a 'Guille' brand brush and other models, available at Plaza del Castillo 35.

Advertisement for 'TOSTADORES' (toasters) by Matths. Gruber, featuring an illustration of the product and listing various models and prices.

Advertisement for 'Caja de Ahorros de Navarra', detailing its financial services, including deposits, savings plans, and insurance, with branch information.

DEPORTE



DESDE MADRID

La carrera ciclista París-Brest-París

De 10 en 10 años, esta cosa absurda...
Cada diez años, la prueba París-Brest-París. Son 1.200 kilómetros seguidos. El corredor, siempre sobre la máquina; las manos sobre el manillar, los pies sobre los pedales, la "cuchilla" sobre la diestra talabartera de ese pequeño tricrónico Palemón que es un sillín de bicicleta. Se vive en marcha, se duerme en marcha, se piensa en marcha: "comerás la banana con el sudor de tu frente".
Una carrera que se inventó en 1891 para ser puesta en escena cada diez años: 1901, 1911, 1921, 1931...
Tan maravillosamente calculada que ni siquiera coincidió con los años de la Gran Guerra. En 1891, ganaba Charles Terront, con 71 horas. En 1931 vence el australiano Hubert Opperman, con poco más de 49. Qué locura más extraordinaria para los que aún creen que los atletas de hoy superan claramente a los que vivieron en el olvido. ¿Se sabe lo que era una bicicleta en 1891? Una bicicleta contemporánea acaricia la ruta; la de los tiempos de Terront serraba la carretera. Y sobre uno de aquellos "clavos", Terront se mantuvo energicamente veinte horas más sin dormir, sin jugar a la "belotte" y sin leer los periódicos.

Un vencedor de 1891 no podía llamarse otra cosa que Terront, el apellido onomatopéyico para una máquina estruendosa de aquellos tiempos. De la misma manera, poco después, el automóvil de cadenas, fabricado con fierros enemistados y con filamentos del transeunte, no podía llamarse otra cosa, que "Darracq".
"L'Auto" había pronosticado la victoria de Opperman. Sin vacilaciones. Al final de un largo artículo, en el que se hacía "una revisión de valores", el nombre del australiano aparecía en cursiva. "Porque sabemos lo que París-Brest-París representa para él; porque sabemos que ha venido a Francia casi exclusivamente para participar en esta prueba; y porque sabemos con qué cuidado y con qué entusiasmo ha preparado sus músculos y su voluntad".
Después de "saber" todo eso, pudo suceder que Opperman no triunfara. Otros también prepararon con entusiasmo sus músculos y su voluntad. Y la carretera no siempre se muestra

equitativa en sus mercedes y en sus dentelladas.

De todas formas, casi estamos decididos a reconciliarnos con el experto. Cuando un niño que se equivoca siempre de animal y confunde la zebra con la foca y el hipopótamo con el "lupus vulgaris" llega a decir, por casualidad, que un elefante es un elefante, sería una injusticia no calificarle el título de naturalista.

El París-Brest-París no sirve para nada. No demuestra nada. Tampoco sirve para nada la Vuelta a Francia ni la mayor parte de los sports. Pero esto no es un defecto. El sport debe ser generosamente inútil. El esfuerzo por el esfuerzo. La aventura por la aventura. Los sports utilitarios no son sports: la siega de hierba y el levamiento de piedras, en concurso, tienen aplicaciones demasiado inmediatas en la agricultura y en la edificación.

El defecto del París-Brest-París está en su falta de belleza y en lo mucho que se parece a esas absurdas pruebas de resistencia: la de ayunador, la de permanencia días y días en un pararrayos, la de los "blakamanes" que se entierran en el centro de una plaza de toros.

Por fortuna ya no tendremos que hablar del París-Brest-París hasta dentro de diez años. Nosotros o los que para entonces queden. ¿Que es lo mismo!

J. MIQUELARENA



EN MILAGRO

Aurrera-Osasuna

Como ya se ha anunciado por la Prensa, el próximo domingo comienza a jugarse el campeonato navarro de fútbol.

Se desplazará a esta villa a contender con el Aurrera, el Club campeón de Navarra Osasuna Club Atlético, y no hay para qué decir la expectación que el anuncio del partido ha despertado entre los aficionados locales y los de los pueblos limítrofes, que acudirán en masa al campo del Club "tomatero".

Se han repartido programas de mano anunciadores del partido con los equipos que se disponen a luchar y que son los siguientes:
Aurrera: Irure; Chaparrón, Echeverría; Osés, Eufraiso, Quirogas; Serna, Fernando, Baldo, León, Cortes.

Osasuna: Baribar; Urdiroz, Mugulro; Villacampa, Senoslain, Urdiroz II; Urizalqui, Areta, Ituralde, Gil, "Catachú".

Lea usted LA VOZ

Ante el comienzo del campeonato regional.-El domingo, la primera jornada

Según está señalado en el calendario hecho por nuestra Federación y que ya publicamos, el próximo domingo empieza el torneo regional, correspondiendo levantar el telón campeonil a seis de los ocho clubs que componen la primera categoría. En Milagro contendrán los valientes aurreristas frente a los rojos de Osasuna, partido que por coincidir con las fiestas patronales del pueblo ribereño, se verá de seguro muy concurrido, y en el cual ambos equipos pondrán empeño por el triunfo; los rojos por recuperar forma en vista de sus próximos partidos de la Mancomunidad, y los ribereños por entrar triunfalmente en la nueva categoría, a la cual pertenecen.

Otro partido también interesante será el que se celebrará en Lumbier entre los equipos del Humberri, nuevo también en la categoría, y el Aurora pamplonés. El interés de los lumbierinos será grande por llevarse los dos primeros puntos, pero los auroristas tampoco se quedarán atrás, pues por todos es reconocido su entusiasmo y también su bastante buena forma co-

mo lo demuestra su honroso empate con Osasuna en el primer partido de la temporada.

El tercer partido se celebrará en Pamplona entre los primeros equipos de Izarra de Estella y el Indarra local, partido como todos los de campeonato, interesante, pero éste doblemente, porque según nuestras noticias ambos clubs disponen de gente nueva que debutará en ese partido y que son muchachos que prometen, y saldrán al campo poseídos de gran entusiasmo por defender los colores por los que han firmado.

El telón va a levantarse: lo que ahora hace falta es que el público responda y acuda a los campos en masa, para ayudar a los clubs modestos, que por modestos no dejan de ser menos dignos de apoyo que los grandes clubs hoy tan mercantilizados y además en la seguridad de pasar un rato agradable.

En sucesivos números seguiremos ocupándonos de estos interesantes partidos primeros de la temporada oficial.

FUTBOLERIAS

Galdós se casa

Se ha despedido de su vida de soltero el que fué de los más notables jugadores de Donostia, Tomás Galdós.

Galdós invitó a sus amigos a una cena, que transcurrió alegremente.

Tomás contraerá matrimonio el sábado.

Enhorabuena.

El equipo del Zaragoza

El equipo del titular tiene inscriptos los siguientes jugadores:

Guardameta, Hernández; defensas, Gómez (del Patria) y Catalán; medios, Orologa (del Telosa), Tomás (del Español de Barcelona y del Oviedo), Rufo (del Patria); delanteros, Buriolo (del Patria), Requere, Belauste (Donostia), Juaristi (Esperanza) y Bonillo.

Reservas: Puente y Lerín (Escoriaza), porteros; defensas, González (Deportivo Español, que actúa también de entrenador del equipo); medios, Pujana, Oroastegui; delantero, Murrúa (Esperanza), Jaso, Badia (Arenas Zaragoza).

Goiburu ha firmado por el Barcelona

Ya han desaparecido todas las discrepancias que parecían existir entre Goiburu y el Barcelona.

Este ha aceptado las nuevas condiciones que el Club azulgrana ha impuesto a todos sus equipiers y ha firmado la ficha.

En lugar de las 1.500 pesetas a que le daba derecho el contrato existente entre Goiburu y el Barcelona, aquél se ha avenido a cobrar solamente 800 pesetas mensuales, 150 por partido ganado y 50 por empatado.

Y aún más que eso. Comprendiendo las difíciles circunstancias económicas por que atraviesa el Barcelona, Goiburu ha manifestado que está dispuesto a defender el pabellón azulgrana aunque sea por 500 pesetas al mes, las suficientes para su subsistencia.

Estas manifestaciones de Goiburu han producido muy buena impresión entre los aficionados catalanes.

Losada no jugará más

A consecuencia de la lesión sufrida en Vigo por el jugador madrileño Losada, se dice que quedará inútil para la práctica del fútbol.

Adquisiciones del Nacional

Han firmado por el Nacional Alfonso Olaso y Perico Escobal, consiguiendo su defensa.

También ha firmado el asturiano Cuesta.

Un nuevo y valioso elemento para el Atlético de Madrid

Leemos:

"Persona que nos merece entero crédito nos comunica que el incommensurable Luciano Urquijo está en negociaciones con el gran medio centro Ferrándiz, jugador español que ha

estado defendiendo en el Uruguay los colores del equipo campeón.

Por hoy no decimos más. Probablemente muy en breve daremos detalles muy substanciosos de este asunto.

El Madrid, de regreso

A bordo del "Giulio Cesare" llegaron a Barcelona los jugadores Madrid.

Han manifestado que los partidos más duros de todos los disputados en su excursión fueron los jugados en Budapest y Praga, donde se les opusieron verdaderas selecciones nacionales.

Zamora ha desmentido los rumores sobre supuestas discrepancias y antagonismos con Félix Quesada.

EN IBERO

El día 20 se jugará un partido de desafío entre Ochoa y Zenoz, de Ibero; contra Arrieta, de Irurzun, atravesándose 300 pesetas.

EN OLITE

Club Deportivo Logroño-Erri-Berri F. C.

Con motivo de celebrarse las fiestas anuales de esta ciudad y al objeto de que no falte al aficionado un partido interesante, se han organizado un par de partidos entre los primeros equipos de Logroño y Olite. El primero de ellos se celebrará el próximo domingo día 13, víspera de fiestas, y después devolverá la visita nuestro team en fecha aun no designada todavía a los simpáticos logroñeses, que tan lucidas actuaciones cuentan en su historial.

Es de esperar, pues, que este interesante partido, del que procuraremos poner al corriente al lector en sucesivos números, tenga el éxito que los organizadores desean.

Además la ciudad hará honor a nuestros visitantes con la alegría característica de nuestra juventud en fiestas, que por otra parte prometen ser de aupa.

Continuaré, repito, molestándoos, lector.

K. CH. T.

RETOS

La "Unión Deportiva" reta a los "Napararras" para jugar un partido el próximo domingo en el campo que ellos designen a las cuatro en punto de la tarde.

La Bombilla acepta el reto lanzado por el Esperanza de Noain, para jugar el domingo día 13.

El Rochapeano reta al equipo del Reformatorio de Olaz-Chipi, para jugar un partido el domingo día 13, a las cuatro de



MAX SCHWELLING-JACK DEMPSEY?

BERLIN.—Max Schelling, el campeón del mundo de los pesados, y su manager se hallan en negociaciones para un combate con Dempsey.

"No habrá un estadio suficientemente grande—ha declarado Jacobs—para cobijar a los cientos de miles de espectadores pagarán cualquier precio por asistir a esta pelea única en la historia del boxeo."

Si el combate tuviese lugar y cualquiera que fuese el resultado, cada boxeador cobraría una bolsa no inferior a diez millones de francos.

LOS MEJORES BOXEADORES FRANCESES SEGUN DICKSON

El promotor Jeff Dickson ha establecido una clasificación de los tres mejores boxeadores franceses de cada categoría, son:

Peso mosca.—Pérez, campeón; Angelmann, Mura.

Peso galo.—Kid Francis; Pladner (campeón), Huat (estos dos últimos sobre la misma línea).

Peso pluma.—Tassin; Bensa; Simendé.

Peso ligero.—Humery; Baudry pequeño (campeón); Léger (?).

Peso welter.—Alverel, campeón; Vuillamy; Raphael.

Peso medio.—Marcel Thil, campeón; Candell; Lebrize.

Peso semipesado.—Sportiello, campeón; Gandon; Alonzo.

Peso pesado.—Griselle, campeón; Bouquillon; Gardepois.

LOS TRES VALLES

Autobús a San Sebastián
Salida Pamplona: 7.30 mañana.
Salida San Sebastián: 9.30 noche.
Informes: Ciudadela 3, tienda
Billete ida y vuelta: 10 pesetas

La tarde, en el campo del Reformatorio, con el equipo siguiente:

José, Larrea, Ulecia, Gerardo, Damián, Monreal, San Martín, X. Brela, Linciego y Ricardo.

Se ruega la contestación por LA VOZ DE NAVARRA.

La Veleta acepta el reto lanzado por el Invenible, para jugar un partido el domingo (si el tiempo no lo impide) a las tres de la tarde, en el campo del Ave María.

La Veleta se alineará así:

Juan José, Calixto, Casabón, Romano, Mascot, Puntos, Florencio, Caballero, Gutiérrez, Azcona y Polo.

Suplentes, Vela y Casabón (P.).
Se ruega salgan los jugadores con puntualidad.

Memoria de la Federación Católico-Social Navarra correspondiente al XX ejercicio económico-social.

(Conclusión)
Finalmente hemos de consagrar un sentido, cristiano y merecido recuerdo a dos buenos amigos, que la muerte arrebató a nuestra Obra, y que nunca faltaron en estas Asambleas de la Federación. Don Eduardo Armendáriz, que el ejemplo, de agudo y vibrante espíritu social, que durante su vida puso su pluma cáustica y su sincera acción al servicio de nuestra causa, que amaba con todo el encendido calor de su corazón; y don Francisco Iribar, el agricultor tradicional de nuestra tierra, bueno y trabajador, alma y sostén de la Caja Rural del Valle de Izagaondoa durante muchos años.
Y, como impresión dominante, que nutra nuestros espíritus y nuestra Obra, de luces celestiales, de alientos confortadores, de orientaciones sobrias, no podemos menos de consignar la publicación de la histórica Enciclopedia "Quadragesimo Anno", con su aspiración de la que España, en su vida complicada e inquietante, preocupaciones políticas del momento ni se ha enterado, ni menos la ha concedido la definitiva trascendencia, que tiene. Nuestro Santo Padre, Pío XI, en este imponderable documento doctrinal que debe ser nuestra guía de texto social, ratifica cumplidamente la oportunidad y la total vigencia de la olvidada "Rerum Novarum", estudia todos los problemas sociales, planteados posteriormente, analiza las lacras económicas de la sociedad desde un punto de vista de la máxima generalidad y propone las soluciones con apostólica galardía. Bendice y alienta a los incomprendidos hombres de acción social, nos presenta un vasto panorama de actuaciones que espíritus pusilánimes se atreverían a juzgar audacias, y nos señala

3.064 de Olagüe); y 750 fardos de hilo sisal.

Importó este suministro pesetas 1.481.243'31.

El total de los suministros hechos por la Federación en el presente ejercicio ascendió a 1.943.165'93 pesetas; 266.539'40 pesetas más que en el ejercicio anterior.

Los depósitos.—Ascienden las imposiciones a plazo a 2.138.752'74 pesetas, y a 299.530'62 pesetas los depósitos a la vista, con un total de pesetas; y en Cajas Rurales, por anticipos de abonos, 345.660'19 pesetas.

Beneficios.—Los beneficios obtenidos en este ejercicio han ascendido a 54.277'56 pesetas, que juntamente con 1.222'81 pesetas de remanente del año anterior, hacen un total de 55.500'37 pesetas.

--- Distribución de beneficios ---

	Pesetas
Amortización de los gastos generales	42.957'01
Idem ídem de material de oficina	986'65
40 % de amortización del Mobiliario	829'28
20 % de amortización de Gastos de instalación	748'73
Destinado a fondo de amortización de créditos contingentes	9.000'00
A remanente para el próximo ejercicio	978'70
Total	55.500'37

Como dato estadístico consignamos también que el movimiento general de contabilidad ha sido de 59.900.082'90 pesetas.

Presentamos hoy, ante vosotros, delegados de la agricultura organizada, y en vosotros, ante la opinión pública del país, con lealtad y sinceridad navarras, el historial limpio y honroso de nuestros hechos. No es, ni puede ser otro, el único criterio cierto y exacto para juzgar de la vitalidad y eficacia de un organismo. Hace ya veinte siglos que se afirmó este criterio de eficiencia social, sin posible refutación; **operibus eorum cognoscitis eos.** Las

palabras pasan, como halago insincero y captador, como ciclon, como tormenta, pero pasan, y al fin, se disipan. Las palabras solo tienen importancia relativa, como estimuladoras de actividades persistentes, como principio preparador y generador de realidades vivas. Únicamente debe darse crédito pleno a los hechos, que transforman la vida. Por los frutos se conoce la virtualidad de una organización.

Por eso, frente a la palabrería desbordada y desconcertante de la hora presente, nosotros, como siempre, ofrecemos con serenidad el espectáculo reivindicativo y apologetico de **nuestros hechos sociales.** No hemos de negar que se han producido también en nuestra Obra algunos fracasos, pero aislados, episódicos, por excepción. ¿Qué institución humana no los ha tenido en mayor proporción? Pero, como dijo expresivamente don José Ortega y Gasset en un reciente y comentado discurso parlamentario, una acción política (y con más razón social) no puede censurarse por ninguno de sus actos concretos. La tonalidad, el módulo genérico, el estilo es, todo lo viviente el factor decisivo. Una política, que acierte en su estilo general puede digerir sin riesgo muchos errores; y en cambio, un acierto singular, por grande que sea, no sirve para nada, produce nocivos, inesperados efectos, cuando le falta el fondo y como paisaje sustentador, que es la gran línea serrana de una elevada política.

Y esa tonalidad, ese módulo, ese estilo en nuestra organización se transparenta en la Caja Rural de Eрга, que adquiere por compra una finca del Conde del Real de 18.959 robadas, para distribuirla entre sus asociados, que antes de ocho años llegan a ser propietarios de la tierra adjudicada; en las Cajas Rurales de San Martín de Unx, Allo y Beire que levantan y explotan sus magníficas Bodegas cooperativas, con un éxito completo y ejemplar; en la Caja Rural de Sesma, que entre sus múltiples y beneméritos obras sociales, acierta acierta a construir para los jornaleros del campo un floreciente almacén para la elaboración de géneros de esparto, per-

fectamente cooperativo en su régimen económico y participación de utilidades, que puede presentarse como la solución eficaz para el paro en el campo, y el procedimiento más sencillo para reforzar la exigua economía del jornalero; en las Cajas Rurales de Añorbe, Mendigorria, Arlajona, Larraaga, Berbinzana, Sesma, Eslava, Pueyo, entre otras, que han organizado sus graneros cooperativos, que recogen el trigo de sus socios, a los que, con la garantía del depósito, le hacen anticipos, vendiéndose después a los precios más convenientes, y evitando que sean víctimas del acaparador, que seecha la necesidad; en la Caja Rural de Muniain de la Solana, Murchante y otras, que han dado vida por su propio esfuerzo a excelentes y prácticas mutualidades para defender a los agricultores del riesgo de enfermedad; en nuestra Federación que ha hecho compras colectivas de abonos y fertilizantes por valor de veintiséis millones y medio de pesetas, y ha concedido en préstamos diez y nueve millones y medio de pesetas, y ha concedido en préstamos diez y nueve millones de pesetas, sin tener en cuenta para este cálculo los préstamos otorgados por las Cajas Rurales, que ascienden a sesenta millones; en aquel intenso y magnífico movimiento agrario, iniciado y dirigido por la Federación en 1918 para conseguir que se anulasen, como se anulaban, las tasas establecidas para el precio del trigo, que resultaban forzosamente ruinosas en aquellas circunstancias; en la constante y tenaz campaña en favor de una reforma radical en el sentido de mayor equidad en la política presupuestaria de Navarra, existiendo que se estableciesen, como al fin establecieron, justos impuestos al capital en sus varias modalidades, y a riquezas que no tribulaban, e impidiendo que se aumentasen la tributación de la recargada riqueza agrícola hasta que las restantes riquezas contribuyesen con impuestos equitativos y proporcionados; en la persistente y dura labor de toda nuestra vida para dar amplia satisfacción a las aspiraciones populares en orden al reparto para el usufructo vecinal de los terre-

nos comunales, cuando esta defensa era calificada por la inmensa mayoría de los navarros de perturbadora, y casi revolucionaria, cuando era preciso enfrentarse con la autoridad pública, que no llegaba a comprender el problema, cuando sosteníamos una apasionada campaña oral y de prensa que tornó menos hostil el ambiente, consiguió que la Diputación haya resuelto favorablemente 1.200 expedientes autorizando la roturación y reparto de los terrenos comunales, y, si no se dio al problema una solución total, conforme a unas bases elaboradas por nuestra Obra en 1920, fue porque para implantarlas, necesitaba Navarra facultades legislativas, de que carecía.

Estos son algunos de nuestros hechos, de cierto interesante relieve, realizaciones iniciales de las doctrinas sociales del Cristianismo, que proclamamos siempre con invariable adhesión. Que los agricultores, apartados de nuestra Obra vean en ellos la ejecutoria de nuestra virtud social, y en llamamiento sincero de hermanos a cooperar en nuestra organización. Responde exactamente a las necesidades actuales, intereses e ideales, de la agricultura navarra, que, sin organizarse, sucumbiría. Que cuantos forman en los diversos cuadros de nuestra Federación sientan a su vista la satisfacción interior del indeclinable deber social cumplido, y se ratifiquen con recia energía en el propósito de persistir en la acción y prodigar todos los esfuerzos posibles para hacer triunfar nuestro santo ideal, el único, que en definitiva, después de fracasar quizá trágicamente diversas tentativas, ha de servir de firme sostén para asentar un nuevo orden social, en el que la justicia, la paz y el trabajo hagan posible una agricultura espléndidamente reformada, reducida y sanamente progresiva, conforme a sus intangibles sentimientos cristianos.

Créditos.—En préstamos ordinarios y con la garantía reglamentaria se han concedido 1.295.904'38 pesetas; en cuentas de crédito, 187.694'57 pesetas 2.483.283'36.



Los partidos de ayer en Ondárroa

Continúan las catástrofes
Ondárroa.—Sigue el vendaval azolando fuertemente las carteras de los "catedráticos". Después del galernazo sufrido por éstos en los pasados partidos de Lequeitio, galernazo que ha deshecho no pocas arboladuras, la arremetida de hoy aquí, en Ondárroa, ha sido como para dar por completamente perdida la embarcación financiera.

Jugaron, como se anunció, Rubio y Artazo contra Echave III y Mondragón. Aquellos, que sacaban del tres, concedían medio cuadro de ventaja a los segundos.

El principio del partido fué imponente y arrollador por parte de Rubio. Tanto, que casi en menos tiempo del que se tarda en decirlo, hizo once tantos, mientras Echave y Mondragón se plantaban en cuatro nada más.

En esto, bien porque Rubio, que había salido a jugar con la mano mala, se resintiera de su lesión, bien porque Carmelo acertase a descartar al de Guernica, lo cierto es que vino la primera igualdad en el tanto once. Ante ello, la "cátedra", con una dolorosa experiencia de lo que el hecho podía suponer, empieza a palidecer. ¡Injuria, violencia! Lo que fuere. Lo cierto es que los "financieros" cambiaron "la color". Nos consta.

Otra vez se emplea Rubio como él sabe hacerlo cuando quiere. ¡A ver qué pasa! Uno, dos, tres, cuatro tantos seguidos... 15-11 en tablero.

AVISO

Se pone en conocimiento del público, que los únicos agentes autorizados para la venta en Navarra de los automóviles RFO son los señores Unsaín Hermanos, Arrieta 3, Pamplona.

El distribuidor de los automóviles RFO para Vascongadas, Navarra, Santander, Burgos, Logroño y Socia: L. Angel Velasco, Bilbao.

Como parece que los pelotaris se han puesto de acuerdo para fabricar los tantos en serie, Echave III se molestó un poco por la ruinosísima competencia que para su industria supone la "standardización" de Kirru, y se dispone a lanzar sus productos al mercado a cualquier precio, a salga lo que saliere. Consecuencia de todo ello es que Carmelo y Mondragón logran colocar nueve tantos seguidos en el mercado, nueve tantos que llenan de indignación a Rubio-Artazo, que se lanzan seguidamente a contrarrestar la competencia de la industria rival, y lo hacen con tal furia, con tantas ganas de derrochar en toda la línea, con tan decidido propósito de eliminar al mercado, que al fin, la victoria, tras la igualdad a veinte, se decide por ellos.

Para los que acostumbramos a ver los partidos desde la barrera, muy interesante, interesantísima, la lucha de las dos marcas. Pero para los otros, para los que a su entusiasmo o a su afición, hacen acompañar de un buen puñado de "ogrelekos" puestos por su bando favorito, para esos, señores, la contienda, como se comprenderá, no pudo tener consecuencias más catástroficas.

Por algo palideció la "cátedra" al producirse la igualdad a once.

Información del País Vasco

En San Sebastián se proyectará una película en euskera.-Le ha sido impuesta una multa de 500 pesetas al periódico "El Fusil".-Un propietario de Bilbao conmina a sus inquilinos a que compren los pisos que habitan.

GUIPUZCOA

San Sebastián 10, (22.00)
LAS TARIAS DE LOS TAXIS
Ha visitado al alcalde una comisión de dueños de taxis, para hablarle de las tarifas vigentes y de la conveniencia de suprimir una más reducida que usan algunos propietarios de taxis.

El Alcalde, defendiendo los intereses del público, contestó que, por el momento no podía acceder a sus pretensiones, puesto que con esa tarifa económica se beneficia el público y él tiene que amparar la reducción.

Sin embargo, les dijo que cambiasen impresiones con la Comisión de Gobernación para ver el modo de hallar una solución que pudiera encontrarse, tomando como base el número de asientos ocupados.

CHOQUE DE VEHICULOS
En Guetaria, a las diez y media, en el kilómetro 29 de la carretera de la Costa, chocaron el auto SS. 6.850, conducido por su propietario Carmelo Alonso y la camioneta SS. 4959 de Toribio Calamendi, conducida por Leoncio Basogoray.

Los dos vehiculos sufrieron grandes desperfectos.

VISITAS AL GOBERNADOR
El señor Galarza recibió la visita del presidente y vicepresidente del partido radical-socialista y del abogado señor Lizasoain.

El gobernador estuvo un gran rato conferenciando con el representante del Consejo de Administración de la Compañía de Tranvías San Sebastián-Tolosa y esta tarde a las cinco, espera recibir la contestación de los obreros a las proposiciones hechas por la Compañía.

Una comisión de maestros nacionales visitó esta mañana al gobernador para tratar de asuntos relacionados con su ministerio.

VISITANDO LA COLONIA ESCOLAR
El alcalde, acompañado de la comisión de Fomento, estuvo esta mañana en los alrededores de la colonia escolar.

altos de Alcaño, con objeto de visitar la Colonia Escolar.

El señor Sasialn llevó para obsequiar a los niños que allí veranean, varias cajas de galletas.

El alcalde y la Comisión que fué a Alcaño se proponían quedar allí para almorzar.

HELLAZGO DE UN CADAVER
A la una de la madrugada apareció en la vía cerca del puente de Buenavista el cadáver de un hombre completamente destrozado al paso de alguno de los trenes del Norte que por allí circulan.

En los primeros momentos no pudo ser identificado el cadáver, pero por documentos encontrados cuando se presentó el Juzgado en el lugar del suceso, se vino en conocimiento de que se trataba de un individuo llamado Schorando Stefan, natural de Tinslaria (Rumania), de 46 años y viudo.

El Juzgado ordenó el levantamiento del cadáver e instruye las diligencias oportunas.

EN LA DIPUTACION
En la Diputación se reunió esta mañana el pleno de la Junta de la Caja de Ahorros Provincial para despauchar asuntos de trámite.

El presidente de la Comisión Gestora dijo a los periodistas que se estaban haciendo reparaciones y modificaciones en la calefacción del edificio.

LA HUELGA DE "LA NACIONAL"
Cuando el señor Galarza recibió a los periodistas les dijo que habían estado en su despacho los empleados y delinquentes

de la fábrica de bicicletas "La Nacional", del señor Loizaz, que se halla instalada en Alza.

Se ocuparon de extremos relacionados con la huelga que los obreros tienen planteada hace días y cuya solución se está tramitando.

ARROLLADO Y MUERTO POR EL TREN
Comunican de Leiza, que el tren número 1 de Pamplona a San Sebastián, entre las estaciones de Leiza y Plazaola, en el kilómetro 54 de la línea, arrolló al vecino de Leiza, Evaristo Eilduyen, causándole la fractura de la base del cráneo y muriendo a los pocos momentos de ocurrir el accidente.

El Juzgado entiende en el asunto.

LOS TRANVIARIOS
Hoy a las cinco de la tarde han estado en el Gobierno para dar una contestación y dar al señor Galarza noticia de las gestiones que han hecho durante el día de hoy y la noche de ayer, los huelguistas de los tranvías, esperando que de manera definitiva quede de una vez solucionado el conflicto.

UNA CONFERENCIA
En los locales de Juventud Vasca se celebró una conferencia con Telesforo de Mazarredo.

Esta conferencia ha despertado gran interés.

CONSTRUCCION DE UNA CARRETERA
Una comisión de vecinos de Marquina avisó al presidente de la Diputación para interesar la construcción de una carretera que pasa por aquella villa.

DOS ESCUELAS DE PARVULOS
Varios vecinos de Eliciego han estado en la Diputación gestionando la autorización necesaria para crear en aquella localidad dos escuelas de parvulos.

LOS EZPATANTZARIS
Los ezpatantzaris de Juventud Vasca actuarán en las fiestas de Santa Cruz Campezo, que tendrán lugar muy en breve.

PARA QUE SE MODIFIQUE UN PARRAFO DE LA LEY
El gobernador civil ha llamado a su despacho a diversos elementos de Juventud Vasca, para que quiten del programa anunciado el que asistirá a los actos que celebren el pleno del Ayuntamiento, que esta Corporación no ha adoptado en tal sentido.

En Euskal-Jai

El primer partido de ayer tarde lo comenzaron a jugar Arce y Azcoitia, contra Arizabalaga y Ezponda.

Cuando los primeros llevaban el partido de calle y estaban colocados en 39 por 17 abandonó la lucha Ezponda.

Se liquidaron las apuestas al prorrateo de 39 por 100.

Se organizó un segundo partido cubriendo Guebenzu el puesto de Ezponda, que se jugó a 45 tantos.

Este encuentro resultó muy interesante y tuvo varias igualadas, hasta que, por fin, resultaron gananciosos Chiri y Miguel.

Hubo un tercer partido a cargo de Iglesias y San Martín, contra Arce III y Azcona.

Triunfaron los primeros por siete tantos.

"La Voz" en Marcilla

Estamos tristes, desconsolados, en trance de ya de emigrar. Que por qué? Pues porque el ilustre sabio, miembro del Instituto de Francia, doctor Irúnsheme en un viaje de investigación científica que vino a hacer a este pueblo durante las fiestas, ha descubierto que nuestros concejales son... ¡cavernícolas!

Qué atrocidad. ¡Y nosotros sin darnos cuenta!

¡Que es imposible que ese sabio portentoso, apesar de ir "chiquiteando" por las laseas, nos haya clasificado a los concejales entre los cavernícolas?

Ahora lo van a ver:

En Marcilla (describe en la revista científica llamada "Trabajadores"), durante las fiestas, se ha hecho una exhibición frañuda, que ha llamado poderosamente la atención. Cuarenta rotizos frailes formados en comunidad con los concejales cavernícolas, se divirtieron de lo lindo en la Casa de la Villa disparando numerosos cohetes... contra los iraquillos y pacientes vecinos. Todo eso sucedió después de una oprimada cuchipanda que el pueblo pagó de sus fondos municipales, ¡y que esto pase en Marcilla! Esperamos que el año que viene imperará ya el poder de la República en ese pueblo y los frailes habrán salido disparados como los cohetes que lanzaron al público. Así sea.

¿Lo ven ustedes? ¿Está claro?

Y nosotros, los vecinos de Marcilla, sin enterarnos de nada: ni siquiera de que eurenta "frañazos" estaban disparando contra nosotros.

Pero la "cencia", es la "cencia". Y cuando Irúnsheme lo asegura, será porque será así.

Para eso ha estudiado "arizmética", y sabe sumar... y sumar... las pesetas que le entregan los obreros para que les saque de las cavernas, y los haga conscientes... y les deje sin trabajo, como los va dejando, poco a poco.

Claro que los va dejando sin trabajo, pero es para que "paseen" y "descansen" durante todo el invierno en que él los alimentará de cultura (que "pa eso" le sobra) y no como hacen los frailes de Marcilla, que dan de comer de veras a muchos necesitados.

Porque eso que hacen los frailes de Marcilla lo hace cualquiera; pero "suministrarles a los trabajadores la ciencia y la reflexión y sacalos de las tinieblas de la ignorancia" como Irúnsheme, eso lo hacen únicamente los que como él han llegado a aprender a sumar... y a poner la situación social de los obreros en condiciones... de poder pasear y alimentarse de sol, aire... y mucha "cencia" y "sabaduría" de la que se gasta "Irúnsheme", y que tanto alimentan y abrigan especialmente en invierno.

Otra cosa que también nos ha dejado espantados de asombro, era el saber la cuchipanda que se estaban tirando los frailes y los cavernícolas.

A nosotros que los estábamos presenciando nos pareció que se trataba del refresco acostumbrado consistente en unas gaseosas, unas cervezas y algunas pastas que da el Ayuntamiento a músicos, comisiones, autoridades, etcétera... y que en junto media docena de pesetas. Pero "Irúnsheme" afirma que fué cuchipanda opipara a costa de los fondos municipales, y habrá que creerlo; sobre todo no habiendo estado él en ella, y nosotros sí.

Y es que en este pueblo nosotros no nos damos cuenta ni de lo que estamos viendo; y necesitamos que vengan hombres de la talla científica de "Irúnsheme", que sabe sumar y todo... sin trabajar, para que salgamos del atraso y de la caverna.

Tampoco advemos que los frailes estaban disparando cohetes contra los vecinos. Y menos mal que les dió por disparar cohetes, que si les dá por disparar los trabucos, no quedamos en Marcilla, uno ni para contarle, porque tampoco nos hubiéramos dado cuenta de que nos estaban abrasando.

Gracias a que para dentro de un año imperará en Marcilla el poder de la República, y entonces vendrá Irúnsheme y dará de comer no sólo a todos los necesitados a los que dan ahora los frailes, sino al pueblo entero. Esperemos sí... pero esperemos sentados.

Por lo demás nos gustaría que Irúnsheme nos enseñara dónde se encuentran en Marcilla las cavernas o cuevas que habitan los concejales.

En Marcilla y esto sí que se lo vamos a afirmar a Irúnsheme, no exist

VIZCAYA

PERIODICO MULTADO
Esta tarde ha sido multado con 500 pesetas "El Fusil", por haber sido puesta la venta sin el sello del Gobierno civil por hallarse denunciado por la autoridad judicial.

LA CRISIS DE TRABAJO
El alcalde ha dicho a los periodistas que est mañana se ha reunido la ponencia encargada de estudiar la solución de la crisis de trabajo.

Se han estudiado las conclusiones que proceden acordar, y se ha dispuesto celebrar una reunión mañana.

En la sesión de mañana se celebrarán las conclusiones que serán elevadas a asamblea magna que tendrá lugar el próximo domingo en la Casa Consistorial.

SESION DEL AYUNTAMIENTO
Hoy ha celebrado sesión ordinaria Ayuntamiento.

Se ha despachado un asunto referente a creación de grupos escolares.

SE LES CONMINA A COMPRAR LOS PISOS
Hoy ha visitado al alcalde una comisión de vecinos de la casa número 7 de la del Dos de Mayo.

Estos vecinos han presentado un escrito en el que hacen constar que el dueño de muebles les ha conminado para que compren los pisos antes de fin de mes, por caso contrario venderá la casa en el día al mejor postor.

El alcalde ha prometido poner este asunto en conocimiento del ministro Justicia.

INSTALACION DE ESCUELAS
Una comisión de vecinos de Mazarredo visitó al presidente de la Diputación y gestionará la creación de una escuela en aquella localidad.

Manuel M. de Ubago
ODONTOLOGO
Zapatería, 50-2. Pamplona

ALAVA
UNA BARRIADA DE CASAS PARA EMPLEADOS
El proyecto de construcción de casas baratas ha sido incluida una barriada de casas para empleados.
El coste de las obras ascenderá a 400.000 pesetas.

ALAVA
Vitoria 10 (23.00)
El proyecto de construcción de casas baratas ha sido incluida una barriada de casas para empleados.
El coste de las obras ascenderá a 400.000 pesetas.

J. POZUETA
OCULISTA
del Instituto Oftálmico Nacional
Consulta de diez a una y de tres a cuatro
Mayor, 37 ESTELLA

MUEBLES ASTIZ, fabricación propia gran existencia en toda clase de muebles. San Antón 49

ANUNCIOS OFICIALES

SUPRESION DE FIESTAS EN EQUI-LOR-BEASOAIN
El Concejo de estos pueblos ha acordado por unanimidad suspender las fiestas que anualmente se vienen celebrando el día 29 de Septiembre, San Miguel, y 11 de Noviembre, San Martín.

Los Alcaldes, Saturnino Armentariz, Fulgencio Sarrástiqui

VENTA DE UNA FABRICA DE HARINAS
Se vende una fábrica de harinas, sistema Buhler, en excelente estado de conservación y funcionamiento, para una molituración de diez a doce mil kilos diarios, enclavada en Murillo el Fruto, (Navarra).

Las proposiciones se admiten en pliegos cerrados hasta el día 25 de Septiembre, en la Administración de la Sociedad en dicha villa.

La Sociedad se reserva el derecho de admitir la más conveniente, o rechazarlas todas.

COMISION GESTORA DEL HOSPITAL MILITAR DE PAMPLONA
Desde esta fecha hasta el 26 del actual, se admiten ofertas en la Secretaría de esta Comisión (Depósito de Intendencia), para la adquisición en las cantidades que requieran las necesidades del servicio durante el mes de Octubre, de los artículos de consumo corriente en el Hospital militar de la Plaza.

Las condiciones que deben reunir los artículos figuran en los pliegos de condiciones que se hallan de manifiesto en dicha Secretaría. Las proposiciones para ser admitidas han de ser acompañadas del recibo corriente de la contribución, de la cédula personal y del recibo que acredite que el proponente ha hecho el depósito del 5

por 100 de su proposición en la Caja del Depósito citado, el cual será devuelto inmediatamente después de la adjudicación si la proposición es desechada o elevado al 10 por 100 si es aceptada. La presentación de una proposición lleva consigo la conformidad del proponente con todas las cláusulas del pliego de condiciones. Son de cuenta del adjudicatario el 1,30 por 100 de pagos del Estado, los timbres de las facturas y el importe de los anuncios.

Pamplona, 10 Septiembre de 1931.
El Capitán Secretario, Vo. Bo. El Coronel Presidente, SANGÜESA Fiestas y Ferias

Del 11 al 17, ambos inclusive, del presente mes, esta Ciudad celebrará sus tradicionales fiestas con arreglo al programa organizado por el Excmo. Ayuntamiento.

Del 14 al 17 tendrán lugar las afamadas ferias de ganados de todas clases.

Sangüesa, 4 de Septiembre de 1931.
El Alcalde, Agustín Blanco.

ANUNCIO
Se anuncia la medición y parcelación de unas 800 hectáreas de monte, divididas en cien porciones, que se adjudicarán al que lo haga más barato.

Se admitirán proposiciones hasta el 18 de este mes de Septiembre.

Dirigirse al representante de los dueños, T. Sánchez, en Muniain de la Solana.

VENTA DE 53 ARBOLES DE CHOPO
A las once horas del 16 del actual, se venderán en pública subasta a viva voz, que se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa, 58 árboles de

chopo maderables, en 5 lotes, con arreglo a las condiciones y tipo de postura que constan en Secretaría municipal.

Lumbier, 1 de Septiembre 1931.
El Alcalde, Eugenio del Castillo.

ARRIENDO DE HIERBAS DE CORRALIZAS
A las doce horas del 16 del actual, se celebrará subasta pública y a viva voz en la Sala Consistorial para el arriendo de las hierbas de la corraliza "San Bartolomé", por la temporada que empezará el 11 de Noviembre venidero, con arreglo a las condiciones y tipo de postura que constan en Secretaría, y a continuación, se verificará otra subasta en la misma forma para el arriendo de las hierbas de la corraliza "El Lardin" para la misma temporada, pudiendo ser examinadas en Secretaría del Ayuntamiento las condiciones y demás.

Lumbier, 1 de Septiembre 1931.
El Alcalde, Eugenio del Castillo.

LERGA
Arriendo de hierbas y Carnicería
El día 12 del actual y hora de las cinco de la tarde se celebrará en esta Villa subasta pública para el arriendo de la Carnicería y pastos existentes en terrenos comunales y heredades de dominio particular cedidas al efecto por sus dueños a este Municipio, bajo las condiciones y postura que obran de manifiesto en Secretaría y serán leídas al dar principio al acto.

El tiempo de arriendo se hace por un año.

Lerga, 6 de Septiembre de 1931.
El Alcalde, Tomás Garayoa.

SUBASTA DE PALOMERAS
El día 18 del actual a las cuatro de la tarde subastará este Concejo las palomeras de "Andarbarro", bajo el pliego de condiciones que se leerá al dar principio a la subasta.

Aristregui, 7 de Septiembre 1931.
El Alcalde, Elías Arróniz.

SUBASTA DE ARBOLES
En Concejo de Izurdiaga pone en pública subasta 97 robles propios para traviesas y 450 encinos, con el 20 por 100 de rebaja. La subasta se celebrará el día 20 del actual a las once de la mañana en la sala del Concejo. Las condiciones se leerán en el acto de la subasta.

Izurdiaga, 7 de Septiembre 1931.
El Alcalde, José Yaben.

HIERBAS
Se sacan a pública subasta bajo las posturas y condiciones que obran en Secretaría de la Caja R. C. de esta villa y por el tiempo que media desde el primero de Septiembre de mil novecientos treinta y uno, al treinta de Junio de mil novecientos treinta y dos, las hierbas de Aldea y Abaiz, teniendo lugar la subasta el día 13 del corriente a las cinco de la tarde.

Lerga, 7 Septiembre de 1931.
El Presidente, Angel Sola.

ARRIENDO DE HIERBAS EN SESMA
Se arriendan las hierbas de la corraliza el Brojal, término de Sesma, (Navarra), propiedad de don José María Sanz.

Principiará a gozarlas desde el 30 de Septiembre. Para entenderse dirigirse a don José María Sanz.

Sesma, 8 de Septiembre 1931.

LIEDENA
Subasta de hierbas
El día quince de los corrientes las once de la mañana, se procederá en la Casa Consistorial de este pueblo a la subasta de viva voz de hierbas de las corralizas "Del Pato" y "La Sarda", bajo el tipo y condiciones establecidas al efecto, las cuales podrán ser examinadas hasta el día en la Secretaría de este Ayuntamiento.

Liedena, 8 de Septiembre de 1931.
El Alcalde, Javier Moriones.

SUBASTA DE HIERBAS
El día 13 de Septiembre a las diez de su mañana, se subastarán las hierbas para una 200 cabezas de ganado lanar, desde el 1 de Septiembre venidero, hasta el 31 de Mayo próximo venidero, bajo las condiciones que hallan de manifiesto en Secretaría de Lacar, (Nerri), 8 Septiembre de 1931.
El Alcalde, Felipe Lecar.

UROZ (Lizeo)
El Concejo de este pueblo, de acuerdo con el señor Párroco, ha acordado suprimir por este año las fiestas y vicias que se celebran el primer domingo de Octubre.

El Alcalde, Gregorio Alcaide.

CAMISERIA CAMINO
En esta casa, en dond' siempre se ven los más nuevos y elegantes artículos de abalorios.
R. Zapatería, 42. Pamplona

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del número a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la rigurosidad de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE DESEA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.

SE ALQUILA amplia y hermosa bajera en la calle Paulino Caballero, 4, (frente al Gobierno Civil). Informes: Portería.

Locales en Rochapea

Muy económicos Estafeta, 76

Locales junto al Empalme

para género de tránsito Estafeta, 76

SE ARRIENDA una bodega en muy buenas condiciones en Pitillas. Informará Julián Sagardoy Allo.

ALQUILO chalet, lo mismo lo vendería, en el mejor sitio del Ensanche, muy bien orientado, todo confort. Avenida de Francia, Villa Amalia.

EMPLEOS

SE NECESITAN muchachas aprendizas para fábrica. Informes en esta Administración.

MODISTA en blanco y camisera, hacen falta aprendizas adelantadas. Comedias, 8, cuarto.

SE NECESITA doncella con buenos informes. Será bien retribuida. Razón en esta Administración.

SE NECESITA muchacha que sepa de cocina; inútil presentarse sin buenas referencias. R. Rivero, Zapatería 18.

SE OFRECE ama de cría, de 15 días de leche. Para informes dirigirse a Corresponsal de LA VOZ, Corella.

SE OFRECE señora sola para sacar niños o cosa análoga. Informes, casa Polonio, en Villava.

Bicicletas muy baratas

AL CONTADO Y A PLAZOS Estafeta, 77 PAMPLONA

SE NECESITA muchacha para todo, sabiendo de cocina, con buenos informes. Razón en la Administración.

SE NECESITAN dos camareras que sepan su obligación, para piso y comedor. Informes Administración.

SE NECESITA sirvienta vasca formal. Razón: Navas 23, primero, derecha.

APRENDIZ mecánico chofer, por cesación garage, desea colocación. Callee mesero aprendizaje. Razón: Curia 12, primero.

ZAPATEROS: Hacen falta en Caldería 42.

MUCHACHA formal, para matrimonio, sabiendo su obligación. Sin informes excusa presentarse. Razón: Calle Mayor 37, comercio.

SE NECESITA criada para Bar. Informes: San Lorenzo 37, Bar.

SE NECESITA niñera formal. Informes: Paulino Caballero 8, tercero, izquierda.

MODRIZA: Leche 15 días, primeriza. Desea criar en su casa. Dirigirse a Severino Iarróniz, Lerín, Navarra.

AMA seca o niñera formal, con buenos informes, se necesita. Sarasate, 30, primero.

ENSEÑANZAS

Colegio de niñas
Se admiten párvulos, ambos sexos Carlos III, 21, primero

HUESPEDES

SE NECESITAN dos huéspedes. Informes Administración.

SE DESEAN dos huéspedes formales, con o sin pensión. Informes en Navarria, 15, segundo.

TRASPASOS

SE TRASPASA Bar en San Sebastián, buen negocio, importantes ventas, local muy amplio. Informes: Paseo Duque de Mandas, letra S, "Los Cogecheiros", San Sebastián.

MODISTAS

MODISTA para vestidos de señora y trajecitos de niño. Se ofrece para trabajar a domicilio. Se reciben encargos en Curia 23, segundo.

CASA ALOJ MODAS

Confeciona toda clase de vestidos de niño y niña a precios módicos También confecciona ropa blanca de señora

SE ADMITEN GENEROS San Nicolas, 31. - Pamplona

PERDIDAS

PIERO de caza, se extravió día 3 entre Aspíroz y Navascués. Presentarlo a Marcelino Seriola, Farmacéutico, Lumbier. Gratificará.

VENTAS

COGHE de niño casi nuevo, ruedas neumáticas niqueladas, se vende. Informes Administración.

Puertas, Ventanas y Balcones

Nuevas. Precios sin competencia APTOLA—Estafeta, 76

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torro. Plaza de la Constitución 12-14, primero, Pamplona.

VENDO vaca muy buena y buenas condiciones, recién parida, con su ternero, o cambio por cualquier clase de ganado de carne. Nicolás Cirauqui, en Tafalla.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Hijos Asfálticos", Estación Pamplona. Empalme del T. C. Plazaola.

ATENCIÓN: Ocasiones de coches dice usted, las hallará en el taller de reparaciones de Urra, Estafeta 73.

SE VENDEN cien corderas gordas para el pique. Dirigirse a Asterio Echarrri, Olite.

A LOS CONTRATISTAS DE OBRAS Dispongo de importante cantidad de ladrillos macizos varias marcas; teja superior. Delfín García, Olite.

SE VENDEN tres hermosas prensas de distintos tamaños. Informará Corresponsal VOZ en Olite.

VENDO finca en las inmediaciones de Pamplona, de dos robadas con frutales. Informes Admón.

JOSE MARIA DIEZ, vende automóvil "Berliet", conducción interior, perfecto estado, barato. Roncesvalles 4, segundo, Pamplona.

PULPA seca menuda. Se vende por sacos sueltos de 30 kilos, al precio de 5.00 pesetas cada uno; para el ganado es tan buena como la corriente. Para envíos por ferrocarril, no menos de cinco sacos. Casa de Carlos Eugui, Pamplona.

VENDO 150 ovejas cuatro mudadas, a partir del 20 octubre en adelante, 120 primilvas vacías. Cándido Mardinet, Bigüezal (Romanzado).

VENDO utensilios para fabricar jabón, compuesto de barrantadora, cortadora, troqueladora, calderas, diferencial y moldes. Corresponsal de LA VOZ, Tafalla.

VENDO 220 primilvas vacías, 170 cuartumradas tempranas, y 40 corderas. Orisoain, Orba, Andrés Labiano.

MELON superior de 20 a 45 céntimos kilo, por docenas, precios especiales. Descalzos, 65.

VENDO 200 primilvas de primera, más 80 ovejas de todo diente empezando a mover, y 230 ovejas para carne machorras. Informes: Juan Eguaras, Tafalla.

SE VENDE, sin intermediario hermosa casa en el mejor sitio del nuevo Ensanche. Informes en esta Admón.

AUTOMOVIL conducción interior, cuatro puertas, lujo, bien equipado de accesorios y en perfecto estado, se vende. Para verlo e informes: Garage Rada.

SE VENDE un "Citroen" 5 H. P. y un "Fiat" 501, en el Garage Gabriel Goñi, Tejería 16.

OCASION: Vendo moto "B. S. A." trece caballos y medio, toda prueba o cambio por coche "Citroen" cinco caballos buen estado. Nicolás Cirauqui, Tafalla o Emilio Aisa, Guarnicionería, Estella.

SE VENDE lo mismo que por separado, una galera de cuatro a cinco mil kilos, con los cuatro bujes de bronce. Viene barrica para transportar vino, en buen uso, de 500 a 600 litros cada una. Dos cubas de 1.000 de cáñamos cada una, seminuevas. Dirigirse a don Tomás Zabálza, en Allo, (Navarra).

VENDO buey izquierdo cinco años, superior, en Balfarín, Genda Ansoain, Isidoro Paballet.

VENDO casa en extramuros, con todas comodidades, propia para vaquería. Razón Santo Domingo 19, cuarto.

VENDO seleccionadora seminueva, de dos cuerpos, con su motor. Facilitados de pago. Bernardo Ibarrola, Tafalla.

VENDO 50 ovejas gordas superiores para pique, y 30 corderos. Gregorio Ederria, Murillo el Cuende.

OCASION: Citroen B-12, conducción, bien calzado y pintura; toda prueba, vende particular. Castillo, Villafranca, (Navarra).

Balcones de hierro

Nuevas modelos con rebaja de precios APTOLA—Estafeta, 76

VENDO vaca con ternero nacido día cinco; tercer parto. Informará Julio Abruza, en Mendigorria.

PATATAS: Vendo sobre diez mil arrobas, mayoría encarnadas, conjunto o partidas. Ofertas: Joaquín Segura, Villafranca, (Navarra).

VENDO chalet en fincas frutales próximo nuevo Ensanche, Pamplona, facilidades pago. Razón Admón.

SE VENDEN varias cubas de 50 a 100 cargas, lmas de 100 a 300 pipas, bien reparadas, y barriles, una estrujadora con su motor o sin él. Todo se cederá en buenas condiciones de precio. Elchil Hermanos, Olite.

CITROEN cuatro cilindros, modelo del 29. Berlina cuatro asientos, con 25.000 kilómetros uso, estado inmejorable, se desea vender. Dirigirse a M. Catalán, en Mugaire.

SE VENDEN 70 jameños muy recriados, 150 kilos mantera en vejigas cerdo, y 100 kilos chorizo curar. Todo superior. No se mandará muestra ni contestación a cartas. Para verlos en el domicilio de Eusebio Bescansa en Abárzuza.

VENDO vaca recién parida, holandesa, o el ternero de la misma; un buey para carne. Brigida Zanduela, Zulueta, (Elorz).

OCASION: Vendo partida tubos rayadores; tanque eléctrico para cuarto de baño y enseres calefacción, puertas y materiales de derribo. San Nicolás, 5.

VACA de pocos días de leche, holandesa, tercer parto, se vende. Canuto Sábada, Marcilla, Navarra.

VENDO dos vacas tercer parto, días de parir. Informará Corresponsal VOZ en Mendigorria.

SE VENDE un cerdo semental de seis meses, una cuba para vino de 30 cargas. Informes Rochapea 31, Pamplona.

LIBRAUL-ALLO, (Imirizaldu), se vende una pareja de bueyes gordos para carne. Para entenderse: Patricio Monreal, en Imirizaldu.

SE VENDE un cubo para 40 cargas de vino. Informará Jacinto Irure, Falces.

VENDO un ternero recién nacido. Barrio Mochuelo, Robustiano Salinas.

VARIOS

ARRIENDA de pastos: Por dos años se venden las hierbas y aguas del término municipal de Irurre (Guesafaz). Para informes Martín Armentariz, en Lerín.

NESFARINA

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botas cerradas.

NUM. 1.—BOTIJO BOTIJO.
NUM. 2.—BOTIJO CORRIENTE.
NUM. 3.—BOTIJO TRIPLE (el más económico por su gran cabida).

Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrecen sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, sucesor de la Compañía Industrial NESFARINA.

JEIL

Desinfecta y cura rápidamente heridas, llagas, cortes, quemaduras y sabañones.

Suprime parches y vendajes y permite lavarse y utilizar la parte dañada. INDISPENSABLE a deportista, excursionista, colegio, oficina, hogar y a todos en general. Precio: pesetas 435 el tubo. En farmacias y droguerías.

Rpte. para Navarra: Asterio Martínez — Curia, 4 — PAMPLONA

COMO EMBLANQUECER SU PIEL

Una nueva cera, extraída de flores, es rubra a los especialistas de belleza. Hace desaparecer las pecas y las imperfecciones de la piel. Proporciona una tez tan rosada y blanca como la de una niña.

Durante el sueño esta cera, conocida bajo el nombre de Cera Aseplina, penetra directamente en la epidermis áspera, rugosa y la suaviza tanto que la capa superficial y endurecida de la piel se desprende gradualmente en pequeñas partículas al lavarse la cara cada mañana. De este modo proporciona una tez compuesta enteramente de una piel nueva y fresca, tan lisa y delicada como los pétalos de una rosa. Las pecas, los barros feos y otras imperfecciones del cutis desaparecen completamente y se verifica una transformación sorprendente. Una mujer de 40 años puede fácilmente aparentar 30 y aún menos. La Cera Aseplina se encuentra en todas las farmacias y perfumerías.



:-: Galería comercial :-:

Automóviles de Alquiler
NICANOR SALINAS
BLANCA DE NAVARRA, 22
Servicio en el punto

Lo más nuevo en CORSES
Precios económicos
Fanny
San Nicolás, 1

CARBONES
Hullas, antracitas, coqs
LUIS REVESTIDO SAGARDY
Sarasate, 24—Tel. 2273
Pamplona

E. Rubio
DENTISTA
Plaza Constitución, 27.º

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis.
Teléfono 2361

Garage Rada y Moreno
Servicio permanente
Amaya, 9 - Tel. 1718

Baños de Filero

Inagotables para el tratamiento de enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertas oficialmente de 15 de Junio a 20 de Septiembre el llamado VIEJO.

Magníficas instalaciones hidroterápicas, duchas, lodos, etc., etc. Correo, teléfono y telégrafo. Automóviles en Castejón al rápido de la mañana y a los correos y mixtos de mañana y tarde y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6.15 tarde.

Combinación desde Pamplona a los Baños en automóviles de las Sociedades "El Arca" y "Río Alhama".

Médicos directores: Establecimiento NUEVO, doctor don Saturnino Mosota. Establecimiento VIEJO, doctor don Eduardo López M. Carrasco.

Para Memorias y detalles dirigirse a los Administradores de Filero (Navarra).

La casa mejor surtida en calzado y la que más barato vende, no lo dude es

Calzados PRIETO LOPEZ

Plaza San Francisco, 20 y 22
:-: PAMPLONA :-:

Muebles Aramayo

No dejes de visitar esta casa, donde encontraréis MUEBLES a precios BARATISIMOS.

A pesar de las grandes alzas, esta casa sostiene los mismos precios.

Camino Real, 13 TAFALLA

Dr. J. Ezquieta Arce
Especialidad del corazón y pulmones
RAVOS X
Carlos III, 14.1. PAMPLONA

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástricas, tifus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.

De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona
Teléfono 75.370

Elixir Estomacal

de Salz de Carlos

Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las acedias, las diarreas en niños y adultos, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, curando las enfermedades del

ESTÓMAGO e INTESTINOS

Venta: SERRANO 60, Farmacia Madrid y principales del mundo.

Balneario de Ucho

(MUNDO)

Aguas sulfurosas sulfúricas, nitrogenadas. Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan bronquitis crónicas, consecuencias asma, garganta y nariz. Rápidas curaciones de picaduras, euzemas y llagas de piel, Artritis, Anemias, Reumatismo.

Verdadero sanatorio a 800 metros de altura. Clima seco, salustioso, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Viitoria.

Luis M. de Ubago
Dentista
Mayor núm. 72, 2.º
Teléfono núm. 2791
Horas: De 10 a 1 y de 3 a 5
Antes Nueva 73, 1.º—Pamplona

Atención

Aviso a mi distinguida clientela que habiéndome separado de la carbonería Viuda de Igoa, me establezco en San Antón 60, donde seguiré sirviendo los mejores carbones vegetales y minerales, así como también toda clase de leñas.

Nicolás Ordoz—San Antón 40
Teléfono 1515

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA"

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

La Voz de Navarra

Pamplona
Tudela-Estella

"La Voz" en las merindades

Tafalla-Olite
Aoiz-Sangüesa

ARTAJONA EN FIESTAS



Grupo de jóvenes de la localidad que pasan alegremente las fiestas en honor de su Patrona la Virgen de Septiembre. (Foto Zaragüeta).

Olite Tafalla DE TAFALLA UNA MEJORA DIGNA DE FOMENTO

El pasado domingo, al cumplir el precepto divino en la parroquia de Santa María, nos sorprendió ver una modificación en su altar mayor, digna de mencionar. Nos entrevistamos con el dignísimo párroco de la misma don Lorenzo García, para que nos explicara la modificación, y con toda clase de detalles nos manifiesta lo siguiente:

"Hacia tiempo que tenía pensado hacer una modificación en el altar mayor y nada mejor para hacerlo que poner el Tabernáculo en el sitio dedicado al mismo. Este Tabernáculo, era desconocido en todo Tafalla, pues hace ciento cincuenta años que se quitó para colocar en el hueco, la estatua de San Sebastián. Este Tabernáculo, que hacia 150 años que se encontraba retirado en las bobardillas del templo, fué restaurado para mandarlo a la Exposición de Sevilla, donde causó gran admiración por ser una verdadera joya de arte.

Terminada la exposición de Sevilla, fué devuelto a esta Parroquia, y entonces don Lorenzo García tuvo la idea de hacer la reforma antedicha.

Convocó a la comisión de Monumentos para exponerle su idea; reunida dicha comisión en la citada parroquia —y sobre el terreno— les indicó su proyecto; la citada comisión, no solamente aprobó la idea, sino que le felicitó por su iniciativa, ensalzándolo como hombre entendido en la materia arquitectónica y en cosas antiguas.

Con esta reforma— nos dice—, hemos ganado dos cosas; ofrecer una verdadera obra maestra digna de la admiración de propios y extraños, y poder adorar y contemplar de cerca a nuestro glorioso y mártir, Patrón de Tafalla, San Sebastián.

Entre varios de los datos que nos facilita nos dice que el altar mayor es uno de los mejores del norte; data del siglo XVI, se empezó a construir el año 1592 y se terminó el 1596, costando 5.114 ducados.

Al interrogarle si una vez sacado a San Sebastián de la hornacina donde estaba, pensaba colocarlo en algún otro sitio de la Iglesia, nos responde que por ahora piensa dejarlo como está, sirviéndole de dosel el altar mayor; al insistirle diciéndole que nuestro parecer es colocarlo en distinto sitio más visible, nos responde que en el altar mayor lo encontró y no cree conveniente trasladarlo a otro sitio; más adelante piensa hacer otras reformas. Así como la comisión de Monumentos le ha felicitado por su reforma, le enviamos por medio de estas columnas nuestra más cordial felicitación por la misma causa.

Quedan complacidas

Hace una temporada éramos constantemente perseguidos, amonestados, denunciados por los "nuni" y multados por el alcalde, por el delito de pasar por la carretera. ¡Los de la porra! tenían órdenes severas de denunciar a todas las personas que delinquieran en el artículo 27 del reglamento de circulación. Las "Miss" de Tafalla no estaban conformes con dicho artículo, pero como quien manda, manda, tan pronto veían un guardia, huían de él, como huían los "canes" de Relaño, Sola, Ortigala, Jolo, As-

train y el señor Fermín en tiempos que estos señores obsequiaban a los pobrecitos "canes" con unas bolitas de carne compuestas por los farmacéuticos don Carmelo Sánchez y don Sixto; pero como dice el refrán y repiten las chicas, no hay mal que por bien no venga, a un señor de Tafalla que tiene mucha "energía" y que había sido multado varias veces, se le ocurrió dirigirse a la Diputación, (no sabemos si para que le mandase fondos y satisfacer las multas), o en demanda de que desapareciera el citado artículo 27. Total que hoy se nos han presentado varias señoras de la localidad, para rogarnos que, por medio de LA VOZ DE NAVARRA, demos las gracias a la Excm. Diputación por el acuerdo tomado en sesión del día 3 en la que advierte a la Alcaldía de Tafalla, que carece de facultades para imponer sanciones por faltas cometidas referentes a la circulación del paseo por la carretera.

Quedan complacidas nuestras visitantes.

Una buena idea

Tenemos entendido, y nos parece una buena idea, que la sociedad Peña Sport, tiene intención de ofrecer el campo de San Francisco al Ayuntamiento, a fin de que éste, haga unas mejoras que beneficiarían a todos los tafallenses, como son hacer formar un bosque-parque y construir un frontón. Como esto no pasa de una idea, cuando se realice daremos más detalles. Tafalla, 10 Septiembre de 1931.

El Corresponsal.

DE IRACHETA (LEOZ)

Precios corrientes en esta región
Trigo, a 10'30 pesetas robo.
Avena, a 5 pesetas ídem.
Gebada, a 5'25 pesetas ídem.
Vino, a 4'50 pesetas decálitro.
Vinagre, a 3 pesetas ídem.
Aceite, a 10 pesetas docena.
Jornales mantenidos, a 5 pesetas.
Jornales a seco, a 6'50 pesetas.
Oveja, a 3'60 pesetas kilo.
Cordero, a 3'60 pesetas ídem.
Huevos, a 3'25 pesetas docena.

Otros asuntos

El estado del viñedo es bastante bueno.
El del olivar, mediano.
El del ganado, bueno.
En los campos hay exceso de humedad.
Viento reinante, Sur.

Noticias

En Leoz se han terminado las fiestas cívico-religiosas sin incidente de ninguna clase, habiendo existido gran armonía, en particular la juventud, que se ha divertido muchísimo, y hasta las personas adultas han tenido las suyas.
Las fiestas dieron comienzo el día dos del actual.

El corresponsal

Iracheta (Leoz), 6 de septiembre de 1931.

DE OLOZIZ

PASARON LAS FIESTAS...
Sin el menor incidente, con mucha alegría y jolgorio a caño libre... ¡Quién dijo miedo!
Aunque la cosa no esté del todo clara ni el firmamento se presente muy de color de rosa, no por eso hay que echarse a morir, caramba.
Y entendiéndolo así los mozos de Oloziz, que en cuanto a buen humor y resis-

Pamplona DE ECHALAIUR NOTAS AGRICOLAS

Es verdaderamente singular este verano. Llueve a porfía con todos los vientos. Los anuncios de buen tiempo son un continuo fracaso.

En pleno Agosto hemos tenido días y noches tan fríos como en Noviembre. Las labores del campo se hallan retrasadísimas.

La recolección de la patata se ha hecho en malas condiciones y en la mayoría de las casas no han recogido ni la mitad de una cosecha regular.

Los maizales y alubias están frondosos; más las alubias traen más de un mes de retraso y difícilmente madurarán.

Los nabos están raquíticos y con poca vegetación; el gusano negro no ha causado los estragos que se temían.

Las manzanas de mesa sobre todo se han caído prematuramente, no se si aguanadas o dañadas por la piedra. Las de sidra, en cambio están hermosísimas.

Los pastos lozanísimos; pero sin poder beneficiar la urrisora.

LETRAS DE LUTO

En edad muy avanzada ha fallecido en la hospitalaria Argentina en el bello rincón de Ramos Mejías, de buena errotar ande Madalen de Endarra, viuda del buen errotar y amigo don Cayetano de Berrueta, hijo de Zaldueña de esta.

A sus hijos, nietos, hermanos políticos y demás interesados de acá y de allá mi sentido pésame. A ti, caro lector, una pliegría por el eterno descanso de su alma.
R. I. P.

EN LA PANIFICADORA COOPERATIVA
Después de estar al frente de nuestra hermosa Panificadora muchos años haciendo una labor meritísima, ha renunciado su cargo el tan popular okiá Patxi Mendiañal. Colocado muy ventajosamente en su oficio y en empleo de menor cansancio, ha ido al bello txoko de Donostia, Urte asnatoko, adiskide.

Para sustituirle ha sido nombrado Arribilaga'tar Prantzisko, discípulo aventajado del anterior, y al lugar de éste pasa el inteligente oficial Arburua'tar Antonio, y el puesto de este ocupa Perugorri'tar Sebastián.

MI ZORIONA A TODOS ELLOS Y QUE NUESTRA bella Panificadora siga su ruta de avance y progreso en bien de todos.

EN LOYOLA Y ZUMARRAGA

El día 10 de Agosto hizo sus votos simples en Loyola nuestro joven errotar y ex

seminarista Prudencio Danboriena, hijo de Donmiguelena de esta.

Con tan fausto motivo estuvieron en Loyola sus padres, hermanos y abuelita, acompañados del apez aide don Teodoro Arburua.

Mi zoriona a todos y a ser un farfalle zintzo de deun Iñaki.

Al domingo 30 de Agosto hizo su profesión religiosa en las Mercedarias de Zumárraga nuestra joven errotar Florencia Tellechea.

El solemne acto asistieron sus hermanos que volvieron encantados.

Mi agur zoriontsu a Sor Florencia y a su familia, y a seguir muy de oerna a la errotar Mercedaria Sor Asunción de Landradó, que en olor de santidad murió no ha mucho en Lorca.

NASKALDIA

De Iruña ha regresado de los Santos Ejercicios nuestro celoso señor Párroco.

—Ha ido a Peralta el culto oficial de la Guardia civil señor Arroyo.
—A Madrid ha regresado la Ilustrada maestra Iruñar señorita Florencia Isturiz.

—Está entre nosotros la bella señorita Iruritar Rosita Taberna, con su illobatxu.
—Regresó a Pitillas nuestra ex profesora señorita Carmen Hernández.

—De Estella ha venido la simpática señorita Bayona.
—A Donostia el estudioso joven Ignacio Ozcáriz, simpático buru de nuestros dantzari txiki.

—Vino de las aguas Cucho (Treviño), el coadjutor don Teodoro Arburua.
Mi biotzeko agur a todos ellos.

LAS TORTOLILLAS

Estos días hay, según, abundante pasa de tortolas.

Cualquiera dirá que las sencillas aves barruntan con su fino instinto, que no están ya los cazadores con redes; puesto que en muchos años en los que les aguardaban con las redes no pasaban por Yarmendi. Pero ahora que no ponen las redes, pasan... Enigmas de las aves...
Artola.

9 Septiembre 1931.

DE VILLAVA

Van muy adelantados los trabajos de construcción del nuevo frontón "Atarrabia", cuya denominación corresponde al paraje donde está enclavado. Este nombre perpetuará doblemente el hecho histórico que se consigna en los viejos anales de Navarra y que sirve de orgullo a nuestra villa.

La obra resulta magnífica, colosal. Sus características son las siguientes: frontón cerrado, moderno, con gradas y doble fila de sillas en el palco, luz abundante, focos potentes para poder jugar incluso por la noche, ambigü, cuartos-ducha y baño para los jugadores, etc., es decir, un frontón con todas las exigencias que el deporte y la higiene reclaman.

Las dimensiones son: 32 metros largo, 14 de ancho y 13,5 de alto; tan cancha tiene 9 metros y el frontón una altura de 10 metros. Su capacidad se calcula para unas 900 personas.

Paralelo al frontón, se va ultimando el programa para su inauguración. Aun cuando no podemos anticipar el resultado de las gestiones que la Junta organizadora está realizando, sin embargo, sabemos que habrá partidos muy interesantes de pala y mano entre afamados pelotaris navarros y guipuzcoanos, respectivamente.

ñana. Resultará un partido de "lanteo", y vendrá muy bien como preparación para los de la tarde; lo que se dice un partido "vermouth".

La fecha de la inauguración será, probablemente, el día 27 del actual; tendremos a nuestros lectores al corriente de cuantos detalles ponga a nuestro alcance la Junta organizadora, en días sucesivos.

Para mejor celebrar el triunfo de nuestro incomparable deporte, el txistu y la ezpatadanza recordarán en nuestra villa los aires y costumbres tradicionales.

En suma: será un día enteramente basko, continuando el valiente resurgimiento de nuestra personalidad inconfundible, fundamento de nuestra grandeza y orgullo de la tierra más generosa. Aurterá.

X.

Willava 8 Septiembre, 1931.

DE IRURZUN

Precios corrientes en esta región.
Trigo a 10,25 robo.
Avena a 5,50 robo.
Habas a 11 pesetas robo.
Maís a 10 pesetas robo.
Patata a 4,75 pesetas robo.
Uvas a 40 pesetas kilo.
Melocotones a 0,70 pesetas kilo.
Huevos a 3,25 docena.
Terneas en vivo de 2,00 a 2,15 kilo.
Telones en vivo de 25 a 35 pesetas uno.

Gallitas a 7 pesetas.
Pollos a 4 y 5 pesetas uno.

EL CORRESPONSAL

Iruzun 10 de Septiembre.

"LA VOZ" EN LATASA (IMOZ)

En el pintoresco lugar de Latasa se han celebrado con toda solemnidad y rumbo, las tradicionales fiestas en honores de su patrono San Esteban.

La parte profana ha sido amenizada por el popular e infatigable acordeonista Aisua que ha bregado incansable durante cuatro días consecutivos.

La gente joven se ha expansionado ampliamente, sin que por fortuna haya ocurrido incidente alguno.

Ha sido muy numeroso la afluencia de forasteros a los que los "latasarras" han obsequiado cumplidamente.

Viajes

Hemos sido agradablemente sorprendidos con la visita del ilustrado sacerdote agregado a la parroquia de San Marcos de Madrid y navarro entusiasta don Eulogio Villafraña en compañía de su hermana señorita Esperanza culta profesora de la Armañanzas y don Alfonso queridos amigos nuestros.

EL CORRESPONSAL

Latasa (Imoz) Septiembre 1931.

Las Gallinas

Se crían sanas y robustas con GALLIOL; preservan y curan sus enfermedades con GALLIOL; ponen mucho con GALLIOL; premiado con Medalla y Diploma de Honor en la Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1928).

VENTA: En farmacias, droguerías y laboratorios de G. Cuevas, en Ortuella, (Vizcaya) a 1,80 pesetas caja.
DEPOSITOS en la capital y pueblos importantes de la provincia



Nuestro repórter gráfico ha elegido este ramillete de bellas artajonesas para deleite de nuestros lectores. (Foto Zaragüeta).

Venta permanente de vacas lecheras



Ayer llegué con un vagón, de las montañas de Santander, de segundo y tercer parto, de mucho rendimiento de leche y clase muy fina. También tengo una partida a punto de parto de la Ribera de Navarra.
El que desee comprar, visite esta casa y se convencerá.
Rochapea, letra A, teléfono 2834
GABINO URIZ

VENTA DE BUEYES

Han llegado varias parejas muy superiores a Huarte, Pamplona, y a Etxe Lónguida.
Los interesados José Unzué y Rufino Itoiz.

LEA USTED "La Voz de Navarra"